II

(Įstatymo galios neturintys teisės aktai)

SPRENDIMAI

KOMISIJOS SPRENDIMAS

2010 m. rugsėjo 29 d.

dėl valstybės pagalbos C 32/09 (ex NN 50/09), kurią Vokietija suteikė „Sparkasse KölnBonn“ restruktūrizuoti

(pranešta dokumentu Nr. C(2010) 6470)

(Tekstas autentiškas tik vokiečių kalba)

(Tekstas svarbus EEE)

(2011/526/ES)

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 108 straipsnio 2 dalies pirmąją pastraipą,

atsižvelgdama į Europos ekonominės erdvės susitarimą, ypač į jo 62 straipsnio 1 dalies a punktą,

pakvietusi suinteresuotąsias šalis pateikti savo pastabas pagal minėtas nuostatas ([1]) ir atsižvelgdama į tas pastabas,

kadangi:

1. PROCEDŪRA

(1) 2009 m. spalio 21 d. Vokietija pranešė apie šias priemones.

(2) 2009 m. lapkričio 4 d. sprendime (toliau – sprendimas pradėti procedūrą) ([2]) Komisija padarė preliminarią išvadą, kad „Sparkasse KölnBonn“ (toliau – Bankas) kapitalo restruktūrizavimo priemonės buvo valstybės pagalba, ir išreiškė abejonę, ar „Sparkasse KölnBonn“ suteiktas priemones galima vertinti kaip suderinamas su vidaus rinka pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 107 straipsnio 3 dalį. Komisija Vokietijos valdžios institucijų taip pat paprašė pateikti restruktūrizavimo planą.

(3) 2010 m. sausio 6 d. sprendimas pradėti procedūrą paskelbtas *Europos Sąjungos* Oficialiajame leidinyje, o suinteresuotosios šalys pakviestos pateikti savo pastabas.

(4) 2010 m. vasario 11 d. Vokietija pateikė restruktūrizavimo planą, kuris buvo aptartas 2009 m. gruodžio mėn.-2010 m. rugsėjo mėn. vykusiuose susitikimuose ir konferencijose.

(5) Vokietija pateikė papildomą informaciją ir patikslintą restruktūrizavimo planą 2010 m. sausio 15 d., vasario 10, 12 ir 24 d., kovo 10, 26 d., gegužės 21, 28 d., birželio 8, 11 d., liepos 23 d., rugpjūčio 10, 23 d. Galutinė restruktūrizavimo plano redakcija pateikta 2010 m. rugsėjo 1 d.

2. NAUDOS GAVĖJO APIBŪDINIMAS

(6) „Sparkasse KölnBonn“ yra Vokietijos taupomasis bankas. Toks, koks veikia dabar, įsteigtas 2005 m. sujungus „Stadtsparkasse Köln“ ir „Sparkasse Bonn“, kurių savininkai atitinkamai buvo Kelno ir Bonos miestai (vok. *Träger*, atsakingos viešosios institucijos, toliau – savininkas). Kelno miestui netiesiogiai priklauso 70 %, Bonai – 30 % naujojo Banko akcijų. Po susijungimo „Sparkasse KölnBonn“ savininko funkcijas vykdo asociacija „Zweckverband Sparkasse KölnBonn“ (toliau – „Zweckverband“). „Zweckverband“ yra pagal viešąją teisę įsteigta specialios paskirties asociacija. Vieninteliai „Zweckverband“ nariai yra Kelno miestas (70 %) ir Bonos miestas (30 %).

(7) 2008 m. pabaigoje „Sparkasse KölnBonn“ buvo antras pagal dydį Vokietijos taupomasis bankas, kurio balansą sudarė 31 mlrd. EUR Tuo metu „Sparkasse KölnBonn“ buvo suteiktas „Moody's“ agentūros Aa2 reitingas. 2010 m. kovo 15 d. jis pakeistas į A1.

([1]) Komisijos sprendimas byloje C 32/09 (ex NN 50/09) „Sparkasse KölnBonn“ restruktūrizavimas (OL C 2, 2010 1 6, p. 13).
([2]) Žr. 1 išnašą.

(8) „Sparkasse KölnBonn“ teikia bankininkystės paslaugas mažmeniniams klientams (vok. *Privatkundengeschäft)* ir įmonėms (vok. *Firmenkundengeschäft*). Bankas veikia regiono lygmeniu projektų finansavimo srityje ir kapitalo rinkose (vok. *Kapitalmarktgeschäft)*, taip pat užsiimta kita finansine veikla, pavyzdžiui, turto valdymu.

(9) Bankas veikia tik Kelno–Bonos regione, 2008 m. čia jam priklausė apie [30–35] (*) % fizinių asmenų indėlių rinkos, [20–25] % paskolų privatiems klientams ir [15–20] % paskolų įmonėms rinkos ([3]).

3. PAGALBOS PRIEMONĖS

(10) „Sparkasse KölnBonn“ kapitalas iš viso papildytas 650 mln. EUR:

i) 2008 m. pabaigoje išleidus teisės gauti dalį pelno sertifikatus (vok. *Genussrechte*) ir

ii) 2009 m. pabaigoje išleidus akcijas be balsavimo teisės (vok. *Stille Einlage*).

3.1. Teisės gauti dalį pelno sertifikatai (vok. Genussrechte)

(11) 2008 m. gruodžio mėn. „Rheinische Sparkassen-Förderungsgesellschaft“ (toliau – „Förderungsgesellschaft“) pasirašė iš viso 300 mln. EUR nominaliosios vertės teisės gauti dalį „Sparkasse KölnBonn“ pelno sertifikatus dviem dalimis po 150 mln. EUR.

(12) „Förderungsgesellschaft“ yra „Rheinischer Sparkassen und Giroverband“ (Reino taupomųjų bankų asociacija, toliau – RSGV) visiškai priklausanti patronuojamoji bendrovė. RSGV yra viešosios teisės reglamentuojama visų Reino žemės taupomųjų bankų ir jų savininkų, viešųjų subjektų, asociacija (vok. *Körperschaft des öffentlichen Rechts*), atstovaujanti taupomiesiems bankams (vok. *Sparkassen*) ir jų savininkams (viešiesiems subjektams). „Förderungsgesellschaft“ įstatuose nubrėžtas tikslas – remti RSGV priklausančių taupomųjų bankų veiklą. „Förderungsgesellschaft“ gali prisidėti prie taupomųjų bankų kapitalo tik tam, kad būtų plėtojama tolesnė kreditų teikimo veikla, jai gali būti suteiktos paskolos.

(13) Sertifikato atkarpa yra 8 %. Sertifikatai galioja iki 2013 m. gruodžio 31 d. Reguliavimo požiūriu teisės gauti dalį pelno sertifikatai yra antrojo lygio kapitalas.

(14) Teisės gauti dalį pelno sertifikatams tenka dalis metinio nuostolio – proporcingai bendram kapitalui, iš kurio dengiamas nuostolis. Mokėjimai už teisės gauti dalį pelno sertifikatus gali būti perkeliami […], t. y. nesumokėti mokėjimai už teisės gauti dalį pelno sertifikatus privalo būti sumokėti per [2–6] m. nuo mokėjimo termino. Tas pats taikoma mokėjimams, skirtiems nominaliajai teisės gauti dalį pelno sertifikatų vertei papildyti, jei vertė sumažėja dėl nuostolių padengimo.

(15) Kad galėtų finansuoti sertifikatus, „Förderungsgesellschaft“ paėmė dvi paskolas […]. Už šias paskolas skaičiuojamos fiksuotosios [4–5] % palūkanos visą teisės gauti dalį pelno sertifikatų galiojimo laikotarpį. […] paskolą garantavo RSGV, už garantiją „Förderungsgesellschaft“ jai mokės [1,8–2,5] % atlygį.

3.2. Akcijos be balsavimo teisės

(16) Akcijų be balsavimo teisės sutartys sudarytos 2009 m. sausio 2 d. ir vasario 27 d. tarp „Sparkasse KölnBonn“ ir „Zweckverband“ iš viso dėl 350 mln. EUR *Stille Gesellschaft*, apmokėtinų dviem dalimis: 300 mln. EUR 2009 m. sausio 2 d. ir 50 mln. EUR 2009 m. balandžio 1 d. Akcijos be balsavimo teisės yra tokia priemonė, kai investuotojas neįgyja balsavimo teisės, bet gauna atlygį. Ši priemonė yra neriboto galiojimo ir pripažįstama kaip pirmojo lygio pagrindinis kapitalas. Akcijos be balsavimo teisės priklauso „Zweckverband“.

(17) Norėdama finansuoti akcijas be balsavimo teisės „Zweckverband“ sudarė 300 mln. EUR paskolos sutartį pirmajai daliai padengti. 50 % paskolos suteikė […], kitą 50 % dalį […]. Už paskolą „Zweckverband“ moka palūkanas, kurių dydis lygus 12 mėnesių EURIBOR ir [0,7–1,1] % sumai. Antroji 50 mln. EUR dalis perfinansuota iš […] paskolos, už kurią mokamos palūkanos, kurių dydis lygus EURIBOR ir [0,7–1,1] % sumai. Nors nei Kelnas, nei Bona nesuteikia jokių specialių garantijų, pagal „Zweckverband“ įstatus abu miestai už „Zweckverband“ įsipareigojimus prisiima neribotą įstatymuose numatytą atsakomybę.

(18) Už akcijas be balsavimo teisių „Sparkasse Köln Bonn“ mokamo atlygio dydis yra lygus 12 mėnesių EURIBOR ir 7,25 % sumai. Šis atlygis nustatytas pagal Vokietijos banko nešališką nuomonę. Atlygis mokamas, jeigu balanse parodomas į apskaitą įtrauktas pelnas, ir nemokamas, jei tais metais „Sparkasse KölnBonn“ neturi pelno. Atlygis nemokamas, jeigu sukakus jo mokėjimo terminui kapitalo pakankamumo rodiklis yra mažesnis negu 9 % ir jei atlygį sumokėjus atitinkamais apskaitiniais metais būtų patirtas arba padidėtų nuostolis. Jeigu mokėjimas atidedamas, prievolė vėliau sumokėti nesumokėtą sumą neperkeliama. Be to, akcijoms be balsavimo teisių tenka dalis balanso ataskaitoje nurodytų į apskaitą įtrauktų nuostolių proporcingai bendram kapitalui, iš kurios dengiami nuostoliai.

(*) Profesinė paslaptis.

([3]) Jo rinkos dalis, palyginti su visu Vokietijos bankų sektoriumi, yra pernelyg maža, kad būtų svarbi.

4. RESTRUKTŪRIZAVIMO PLANAS

(19) Pagal restruktūrizavimo planą „Sparkasse KölnBonn“ toliau laikysis įstatymuose numatyto regioninio taupomojo banko verslo modelio. Bankas daugiausia teiks įprastas mažmeninės bankininkystės paslaugas tradicinėms klientų grupėms, t. y. privatiems klientams ir MVĮ, ir atsisakys kitos veiklos, pavyzdžiui, prekybos vertybiniais popieriais savo sąskaita arba investicijų į struktūrinius produktus, taip pat parduos su pagrindine veikla nesusijusias patronuojamąsias bendroves. Bankas taip pat labai sumažins savo administracines išlaidas.

4.1. Restruktūrizavimo plano apibūdinimas

(20) „Sparkasse KölnBonn“ daugiausia paslaugas teiks Kelno – Bonos regiono klientams: teiks paslaugas privatiems klientams, taip pat privačios bankininkystės paslaugas, paslaugas MVĮ, įmonėms ir institucijoms. Banko tiksliniai klientai yra tie, kurių metinė apyvarta yra mažesnė nei 250 mln. EUR.

(21) „Sparkasse KölnBonn“ sumažins didžiausias kreditų pozicijas apribodamas kredito linijas, pareikalaudamas papildomo užstato arba perduodamas riziką kitoms kreditų institucijoms. Juridinių asmenų – klientų segmente „Sparkasse KölnBonn“ savo poziciją jau sumažino 551,5 mln. EUR, iki 2013 m. pabaigos šią poziciją sumažins dar [900–1 100] EUR nuo pradinio jos 2,8 mlrd. EUR lygio 2008 m. Be to, tomis pačiomis priemonėmis iki 2013 m. [800–900] mln. EUR bus sumažinta kreditų, suteiktų institucijoms, kurios nėra susijusios su Kelno – Bonos regionu, pozicija (žr. I priedo 4 punktą).

(22) „Sparkasse KölnBonn“ jau sumažino prekybos vertybiniais popieriais savo sąskaita portfelį nuo 550 mln. EUR iki [20–23] mln. EUR ir jį dar mažins iki 0. Bankas ateityje nutrauks visą prekybos vertybiniais popieriais savo sąskaita veiklą ir svarsto galimybę atsisakyti savo kaip prekybos vertybiniais popieriais institucijos statuso, visą likusią ribotą prekybos vertybiniais popieriais veiklą vykdyti tik kaip bankas. Jis kokybiškai apsiribos tik tam tikrais produktais ir turės laikytis kiekybinės dienos pozicijos ribos (rinkos rizika < [3–5] mln. EUR, žr. I priedo 2 punktą).

(23) Vienas pagrindinių „Sparkasse KölnBonn“ 2008 m. nuostolių šaltinių buvo jo investicijos į vadinamuosius ABS ir strateginio turto paskirstymo (toliau – SAA) portfelius. Investuodamas į ABS portfelį „Sparkasse KölnBonn“ įsigijo geografiškai įvairaus [4] ir daugiausia AAA reitingu įvertinto turto, įskaitant RMBS [5], CDO [6], CMBS [7], ABS [8] ir CLO [9]. 2007 m. pabaigoje ABS portfelio vertė „Sparkasse KölnBonn“ apskaitos dokumentuose siekė 1,05 mlrd. EUR. SAA yra investicija į specialius fondus, per kuriuos „Sparkasse KölnBonn“ valdė diversifikuotą portfelį, kurį, be kitų priemonių, sudarė tarptautinės nuosavo kapitalo akcijos, REIT [10] ir obligacijos, įskaitant aukšto pajamingumo ir besiformuojančių rinkų obligacijas. 2007 m. pabaigoje šio portfelio vertė „Sparkasse KölnBonn“ apskaitos dokumentuose siekė 2,2 mlrd. EUR. Nors „Sparkasse KölnBonn“ siekė kuo labiau diversifikuoti savo ABS ir SAA portfelius, juos labai paveikė finansų krizė. Dėl abiejų portfelių nurašyta 249 mln. EUR [11], kuriuos „Sparkasse KölnBonn“ turėjo pripažinti savo 2008 m. investicijų portfelyje, be 2007 m. jau užregistruotų 108 mln. EUR.

(24) Savo restruktūrizavimo plane „Sparkasse KölnBonn“ nurodė, kad ABS ir SAA investicijos neatitinka rizikos pobūdžio ir strateginio veiklos perorientavimo tradicinio taupomojo banko veiklos kryptimi. Todėl Bankas nusprendė visiškai parduoti šiuos įsipareigojimus arba jų atsisakyti iki 2014 m. 2008 m. kovo mėn. „Sparkasse KölnBonn“ sumažino SAA investicijas per pusę, kad apribotų savo nuosavo kapitalo poziciją. Investicijos dar mažintos 2009 m. – iki 2009 m. rugsėjo 30 d. SAA portfelis sumažintas iki 468 mln. EUR. Likusį ABS pozicijos (jos nominalioji vertė 2009 m. rugsėjo 30 d. buvo 970 mln. EUR) poveikį „Sparkasse KölnBonn“ apskaitoje kompensuos atidėjiniai ir rizikos draudimas 2010 m. Pagaliau [2012 – 2014 m.] likusį portfelį ketinama parduoti.

(25) „Sparkasse KölnBonn“ pradėjo įgyvendinti visuotinę išlaidų mažinimo programą: mažinti personalą, optimizuoti vidaus procesus ir iki 2011 m. uždaryti 22 iš 131 savo filialo. Taip administracinės išlaidos laipsniškai iki 2014 m. bus sumažintos [5 – 8] % [12]

(26) Vokietija įsipareigoja, kad Bankas laikysis atkarpų mokėjimų (I priedo 7 punktas), reklamos (I priedo 9 punktas), įsigijimo (I priedo 8 punktas) apribojimų ir kainų lyderystės draudimo, pagal kurį iki 2014 m. „Sparkasse KölnBonn“ už indėlius ir hipotekas nesiūlys geresnių palūkanų negu 10 didžiausių konkurentų (dėl indėlių – pagal atitinkamos Kelno – Bonos regiono rinkos konkurentų

[4] Iki 2009 m. rugsėjo mėn. pabaigos 64 % ABS portfelio buvo susiję su Vokietija ir kitomis Europos šalimis, kiti 17 % – su JAV.

[5] Būsto hipotekiniais kreditais užtikrinti vertybiniai popieriai.
[6] Užstatu užtikrintas skolos įsipareigojimas.
[7] Komercine hipoteka užtikrinti vertybiniai popieriai.
[8] Turtu užtikrinti vertybiniai popieriai.
[9] Užstatu užtikrintas paskolos įsipareigojimas.
[10] Nekilnojamojo turto fondas.
[11] Iš jų iš ABS portfelio: 2008 m. nurašyti 104,5 mln. EUR.
[12] Atsižvelgiant į kainų ir atlyginimų augimą.

užimamas rinkos dalis, dėl hipotekos – pagal naujų produktų Vokietijos rinkos dalis, žr. I priedo 5 punktą).

4.2. **Patronuojamųjų bendrovių restruktūrizavimas**

(27) „Sparkasse KölnBonn“ ketina vienu trečdaliu sumažinti turimų patronuojamųjų bendrovių skaičių. Iš patronuojamųjų bendrovių portfelio, kurio vertė pagal 2008 m. gruodžio 31 d. Banko apskaitos dokumentus buvo 635 mln. EUR, [20–40] mln. EUR dalis iki 2009 m. pabaigos buvo parduota arba likviduota, [180–50] mln. EUR dalis dar turi būti parduota. Įgyvendindamas šią priemonę „Sparkasse KölnBonn“, atsižvelgdamas į patronuojamosios bendrovės tipą, siekia dviejų tikslų. Pirma, parduodamas su pagrindine veikla nesusijusias patronuojamąsias bendroves, veikiančias regioninių plėtros projektų, komunalinio ir socialinio būsto srityje ([13]), siekia sumažinti „Sparkasse KölnBonn“ riziką ir pažeidžiamumą. Antra, subjektų, kurie susiję su „Sparkasse KölnBonn“ veikla tik netiesiogiai, akcijų pardavimu siekiama gauti pelno, iš kurio būtų galima finansuoti „Sparkasse KölnBonn“ restruktūrizavimą. Išsamus patronuojamųjų bendrovių, kurias ketinama parduoti, sąrašas pateiktas I priedo 10 ir 13 punktuose.

(28) Pavyzdžiui, prie antros bendrovių, kurias ketinama parduoti, grupės priskiriamos tokių bendrovių kaip „RW Holding AG“, „S ProFinanz Versicherungsmakler GmbH“, „Schufa Holding AG“ ir „Neue Leben Pensionsverwaltung AG“ akcijos. Jų akcijos jau parduotos, gautos pajamos iš viso sudaro apie [25–35] mln. EUR.

(29) Parduodamas kai kurias patronuojamųjų bendrovių akcijas, kurių vertė siekia apie [70–100] mln. EUR, „Sparkasse KölnBonn“ tikisi nedidelio privačių trečiųjų šalių pirkėjų susidomėjimo. Tokį nedidelį susidomėjimą daugiausia lemia šių bendrovių pobūdis, nes jos yra mažos, dalyvauja socialinio būsto ir regiono plėtros projektuose, bendradarbiaudamos su Kelno miestu, arba jų nuosavybės struktūra, nes didžiausia jos dalis jau priklauso Kelno miestui. Todėl Bankas svarsto galimybę parduoti šią veiklą [Kelno miestui arba su Kelno miestu susijusiai bendrovei]. Perdavimas būtų vykdomas pagal rinkos vertę, kurią nustatytų nepriklausomas ekspertas. Turtas, kuris priklauso patronuojamosioms bendrovėms ir kurį ketinama parduoti Kelno miestui, daugiausia susijęs su veikla nekilnojamojo turto srityje.

([13]) Nemažai sunkumų „Sparkasse KölnBonn“ sukėlė tai, kad jis dalyvavo su jo pagrindine veikla nesusijusiuose projektuose ir turėjo su pagrindine veikla nesusijusių patronuojamųjų bendrovių. Ši veikla praeityje lėmė didžiąją dalį nuostolių. Kad pritrauktų naujų pramonės šakų į Kelną, anksčiau Bankas dalyvavo komercinių ir biuro pastatų statybos projektuose arba teikė nuomos garantijas, taip siekdamas sudaryti palankesnes sąlygas nekilnojamojo turto plėtrai. Bankas iš naujo derasi dėl garantijų ir nuomos sutarčių, siekdamas šiuos susitarimus nutraukti ir, jei įmanoma, parduoda savo veiklą trečiosioms šalims.

(30) Įgyvendinęs restruktūrizavimo priemones, Bankas sumažins savo pagal riziką įvertintą turtą (angl. RWA) [2–5] mlrd. EUR iki [15–20] mlrd. EUR, t. y. [15–20] % (neatsižvelgiant į būsimą pagrindinio verslo augimą restruktūrizavimo laikotarpiu). Jeigu būtų atsižvelgta į pagrindinio verslo augimą, RWA sumažėjimas iki 2014 m. sudarytų [10–15] % „Sparkasse KölnBonn“ […] sumažėtų [4–6] mlrd. EUR iki [20–30] mlrd. EUR (t. y. [15–20] % (neatsižvelgiant į būsimą pagrindinės veiklos augimą restruktūrizavimo laikotarpiu). Jei į pagrindinio verslo augimą būtų atsižvelgta, įgyvendinus restruktūrizavimo priemones bendras turtas sumažėtų 5 %.

4.3. **Gebėjimas susigrąžinti gyvybingumą pagal pagrindinį ir nepalankiausių sąlygų scenarijus**

(31) Vokietija pristatė pagrindinį ir nepalankiausių sąlygų scenarijus, kad parodytų, ar „Sparkasse KölnBonn“ gebėtų susigrąžinti ilgalaikį gyvybingumą.

Pagrindinis scenarijus

(32) Pagal pagrindinį scenarijų finansinės prognozės grindžiamos prielaidomis, kurios sutampa su pripažintų ekonomikos institucijų skelbiamomis prognozėmis Vokietijai. Daroma prielaida, kad BVP augimas tebebus to paties vidutinio lygio visą restruktūrizavimo laikotarpį. Numatoma, kad užimtumo lygis iki 2011 m. toliau kils, tada ims iš lėto kristi. Pagaliau numatoma, kad dabartinė nepalanki mažų palūkanų aplinka 2010 m. pagerės ir likusią restruktūrizavimo laikotarpio dalį nesikeis.

(33) Toliau 1 lentelėje parodyta, kad pagal pagrindinį scenarijų numatoma, jog „Sparkasse KölnBonn“ 2010 m. vėl ims veikti pelningai, jo rezultatai gerės iki 2014 m. 2014 m. banko nuosavo kapitalo grąža (angl. ROE) sudarys [9–10] % 1 schemoje parodyti svarbiausi 2008–2014 m. finansiniai „Sparkasse KölnBonn“ veiklos rodikliai.

1 lentelė

„Sparkasse KölnBonn“ 2010 – 2014 m. pelnas prieš mokesčius pagal pagrindinį scenarijų

Scenarijus	2009 m.	2010 m.	2011 m.	2012 m.	2013 m.	2014 m.
Pagrindinis	– 98,8	[5–10]	[80–100]	[125–150]	[150–175]	[20–225]

1 schema

Pagrindiniai 2008– 2014 m. finansiniai „Sparkasse KölnBonn“ veiklos rodikliai pagal pagrindinį scenarijų

		2008 m.	2009 m	2010 m.	2011 m.	2012 m.	2013 m.	2014 m
Rodikliai	**RWA** (1) **(mlrd. EUR)**	20,2	19,1	[17,5–20]	(…)	(…)	(…)	[15–20]
	1 lygio kap. pakank. (2)	6,4 % (5,5 %)	6,9 % (6,1 %)	[7 8] % ([6–7] %)	[8–9] % ([7–8] %)	[8–9] % ([7–8] %)	[8–9] % ([7–8] %)	[8–10] % ([8–9] %)
	ROE	– 13,5 %	– 6,5 %	[0–3] %	[4–6] %	[7–9] %	[7–9] %	[9–10] %
	CIR	73,0 %	70,0 %	[65–75] %	[60–70] %	[55–65] %	[50–60] %	[50–60] %
	FTE	3 824	3 672	[3 500–3 750]	[3 250–3 500]	[3 000–3 250]	[3 000–3 250]	[2 750–3 000]

(1) Tik „Sparkasse KölnBonn“ rodiklis.
(2) „Sparkasse KölnBonn“ pirmojo lygio kapitalo pakankamumo rodiklis, skliausteliuose nurodytas visos grupės pirmojo lygio kapitalo pakankamumo rodiklis. CIR – sąnaudų ir pajamų santykis, FTE – sąlyginis darbuotojų (dirbančių visu etatu) skaičius.

Nepalankiausių sąlygų scenarijus ir jautrumo analizė

(34) Pagal nepalankiausių sąlygų scenarijų daromos makroekonominės prielaidos, kad krizė tęsis iki 2011 m. ir lėtas atsigavimas prasidės 2012 m. Pagal nepalankiausių sąlygų scenarijų numatoma, kad nepalanki mažų palūkanų aplinka vyraus dvejais metais ilgiau, palyginti su pagrindiniu scenarijumi.

(35) Pagal nepalankiausių sąlygų scenarijų numatoma, kad „Sparkasse KölnBonn“ pelningai veikti pradės 2012 m., o jo rezultatai ims nuolat gerėti iki 2014 m. 2014 m. banko nuosavo kapitalo grąža (angl. ROE) sudarys [10–12,5] %. Pagal nepalankiausių sąlygų scenarijų „Sparkasse KölnBonn“ ir visos konsoliduotos grupės kapitalo pakankamumo rodiklis tebebus gerokai didesnis už reikalaujamą mažiausią galimą ribą visą restruktūrizavimo laikotarpį. 2 lentelėje ir 2 schemoje parodyti svarbiausi 2008 – 2014 m. finansiniai „Sparkasse KölnBonn“ veiklos rodikliai pagal nepalankiausių sąlygų scenarijų.

2 lentelė

„Sparkasse KölnBonn“ 2010 - 2014 m. pelnas prieš mokesčius pagal nepalankiausių sąlygų scenarijų

Scenarijus	2009 m.	2010 m.	2011 m.	2012 m.	2013 m.	2014 m.
Nepalankiausių sąlygų	– 98,8	–[125–510]	–[25–50]	[50–75]	[125–150]	[175–200]

2 schema

Pagrindiniai 2008 – 2014 m. finansiniai „Sparkasse KölnBonn“ veiklos rodikliai pagal nepalankiausių sąlygų scenarijų

		2008 m.	2009 m	2010 m.	2011 m.	2012 m.	2013 m.	2014 m
Rodikliai	**RWA** (1) **(mlrd. EUR)**	20,2	19,1	[17–20]	[17–19]	[17–19]	[17–19]	[16–18]
	1 lygio kap. pakank. (2)	6,4 % (5,5 %)	6,9 % (6,1 %)	[6–7] % ([5–6])	[6–7] % ([6–7])	[6–7] % ([6–7])	[6–7] % ([6–7])	[7–8] % ([6–7])

		2008 m.	2009 m	2010 m.	2011 m.	2012 m.	2013 m.	2014 m
Rodikliai	**ROE**	– 13,5 %	– 6,5 %	–[8–9] %	–[1–3] %	[3–5] %	[8–10] %	[10–12] %
	CIR	73,0 %	70,0 %	[70–75] %	[65–70] %	[60–65] %	[55–60] %	[50–55] %
	FTE	3 824	3 672	[3 500–3 750]	[3 250–3 500]	[3 000–3 250]	[3 000–3 250]	[2 750–3 000]

([1]) Tik „Sparkasse KölnBonn“ rodiklis.
([2]) „Sparkasse KölnBonn“ pirmojo lygio kapitalo pakankamumo rodiklis, skliausteliuose nurodytas visos grupės pirmojo lygio kapitalo pakankamumo rodiklis. CIR – sąnaudų ir pajamų santykis, FTE – sąlyginis darbuotojų (dirbančių visu etatu) skaičius.

(36) Kadangi šiuo metu Banko pajamas labiausiai riboja mažos trumpalaikės palūkanos, atlikta papildoma palūkanų jautrumo analizė (pagal 1 scenarijų palūkanų kreivė kyla 100 bazinių punktų, pagal 2 scenarijų kreivė krinta 50 bazinių punktų). Analizė patvirtino, kad tolesnis palūkanų normų didėjimas pagerintų, o mažėjimas sumažintų „Sparkasse KölnBonn“ pelningumą, t. y. trumpalaikių palūkanų normoms tiesiniu būdu sumažėjus 50 bazinių punktų pelnas per metus sumažėtų [20–25] mln. EUR. Bendra Vokietijos pateikta jautrumo analizė rodo, kad „Sparkasse KölnBonn“ nėra labai jautrus dideliems palūkanų normų šuoliams.

4.4. **Bendrovės valdymas**

(37) Iš Vokietijos pateiktos informacijos matyti, kad politiniais sumetimais priimti investicijų sprendimai, dėl kurių kilo dalis „Sparkasse KölnBonn“ sunkumų, priimti 1997–2004 m., iki 2005 m. įvykusio „Stadtsparkasse Köln“ ir „Sparkasse Bonn“ susijungimo, kai buvo sukurta dabartinė „Sparkasse KölnBonn“ struktūra. Šie investicijų sprendimai taip pat priimti kitokiomis teisinėmis sąlygomis, kurios daugiausia buvo nustatytos Šiaurės Reino-Vestfalijos taupomųjų bankų įstatyme ([14]). Nuo to laiko „Sparkasse KölnBonn“ valdymo struktūra buvo tobulinama.

(38) Kadangi po 2005 m. susijungimo pasikeitė už Banką atsakingos viešosios institucijos (vok. *Träger*) struktūra, svarbūs „Zweckverband“ sprendimai priimami kvalifikuotos akcininkų daugumos, kurią sudaro ne mažiau kaip 85 % balsų (daugiau už vienam miestui priklausančią dalį), balsais.

(39) Institucijos valdymo organų skaičius ir dydis sumažintas, smarkiai sumažintas stebėtojų tarybos ir valdybos narių skaičius ([15]). Investicinis komitetas, kurį sudaro trys valdybos nariai, anksčiau „Stadtsparkasse Köln“ turėjęs teisę spręsti dėl investicijų į patronuojamąsias bendroves, panaikintas. Valdyba prisiėmė atsakomybę už nuosavo kapitalo investicijų, kurios turi būti vertinamos pagal ekonominius kriterijus, politiką. Taip pat visas naujas „Sparkasse KölnBonn“ investicijas turi tvirtinti stebėtojų taryba.

(40) Pagal Taupomųjų bankų įstatymo pakeitimus Bankas privalėjo sudaryti rizikos ir apskaitos komitetus, suteikti jiems plačius kontrolės įgaliojimus. Pagal įstatymą taip pat reikalaujama, kad stebėtojų tarybos nariai turėtų reikiamą kvalifikaciją taupomojo banko veiklai vertinti ir kontroliuoti. Visa atsakomybė už Banko valdymą tenka valdybai, kurios nesaisto jokie stebėtojų tarybos arba akcininkų nurodymai.

(41) Be jau įgyvendintų bendrovės valdymo struktūros patobulinimų, „Sparkasse KölnBonn“ toliau stiprins savo valdymo struktūrą didindama nepriklausomų ([16]) stebėtojų tarybos narių skaičių nuo dviejų (kaip dabar) iki keturių iš 18 narių. Nuo 2011 m. sausio 1 d. apskaitos komiteto narių skaičius bus sumažintas nuo devynių iki septynių, o rizikos komiteto narių skaičius – nuo devynių iki šešių. Investicinis komitetas bus panaikintas iki 2011 m. pabaigos, strateginis komitetas – iki 2010 m. pabaigos. Pirmojo komiteto svarba savaime sumažės „Sparkasse KölnBonn“ pardavus didžiąją savo patronuojamųjų bendrovių akcijų dalį. Šio komiteto funkcijas perims valdyba. Pagaliau bus iš dalies pakeistas sprendimų dėl bendrovių įsigijimo priėmimo procesas, tam reikės vieningo valdybos sprendimo ir bus reikalaujama, kad didesnes kaip [2–5] mln. EUR investicijas prieš tai teigiamai įvertintų nepriklausomas ekspertas, atlikęs išsamų patikrinimą arba verslo įvertinimą.

([14]) Sparkassengesetz Nordrhein-Westfalen, http://www.wlsgv.de/download/spkg28112008.pdf, dabartinė redakcija galioja nuo 2008 m. lapkričio 29 d.
([15]) 2005–2010 m. iš devynių valdybos narių palikti penki, iš 27 stebėtojų tarybos narių palikti 18.
([16]) Šiuo atveju „nepriklausomas“ reiškia, kad stebėtojų tarybos narys nepriklauso jį (ją) paskyrusio miesto tarybai.

4.5. **Mišriosios priemonės**

(42) Trečiųjų šalių investuotojų turimų „Sparkasse KölnBonn“ mišriųjų kapitalo priemonių (privatūs teisės gauti dalį pelno sertifikatai) vertė yra 224 mln. EUR. Remiantis Vokietijos pateikta informacija, *Genussrechte* ir privatūs teisės gauti dalį pelno sertifikatai yra klasifikuojami *pari passu*. Akcijos be balsavimo teisės yra mažesnio prioriteto už pirmųjų tipų sertifikatus. 3 lentelėje parodyta, kad nuo 2008 m. už mišriąsias kapitalo priemones atkarpos nebuvo mokamos. 2008 ir 2009 m. *Genussrechte* teko 57,4 mln. EUR nuostolių. 2009 m. dalis nuostolių teko akcijoms be balsavimo teisės ir privatiems sertifikatams. Nuo 2010 m. mišriosios priemonės bus papildytos, nuo 2011 m. bus pradėtos mokėti ir iki 2012 m. bus mokamos visos kaupiamosios atkarpos, kurių mokėjimas buvo nutrauktas. 2013 m. visos mišriosios priemonės bus papildytos, mokamos visos atkarpos, kurių mokėjimas buvo nutrauktas, už kiekvieną priemonę bus mokama visa atkarpos suma. Kadangi atkarpos mokamos, jei pelno ir nuostolio ataskaitos arba balanso rezultatas yra teigiamas, „Sparkasse KölnBonn“ neturi teisės pats nuspręsti sustabdyti atkarpų mokėjimą, jei veikia pelningai ir jei pablogėjusi kapitalo padėtis ištaisoma.

3 lentelė

„Sparkasse KölnBonn“ 2009–2014 m. pelno paskirstymas (pagrindinis scenarijus)

		2008 m.	2009 m.	2010 m.	2011 m.	2012 m.	2013 m.	2014 m.
Pelnas prieš mokesčius			– 98,8	[5–10]	[80–100]	[125–150]	[150–175]	[200–225]
Pelno paskirstymas pagal kapitalo priemones								
Valstybės sertifikatai	Pelno dengimas	40,6	16,8	0	0	0	0	0
	Pagrindinė dalis	0	0	[…]	[…]	[…]	[…]	[…]
	Palūkanos	0	0	[…]	[…]	[…]	[…]	[…]
Privatūs sertifikatai	Pelno dengimas	0	12,5	0	0	0	0	0
	Pagrindinė dalis	0	0	[…]	[…]	[…]	[…]	[…]
	Palūkanos	0	0	[…]	[…]	[…]	[…]	[…]
Akcijos be balsavimo teisės	Pelno dengimas	0	19,5	0	0	0	0	0
	Pagrindinė dalis	0	0	[…]	[…]	[…]	[…]	[…]
	Palūkanos	0	0	[…]	[…]	[…]	[…]	[…]

(43) Vokietija įsipareigojo, kad Bankas nemokės jokių kitų atkarpų už privačių investuotojų turimas mišriąsias kapitalo priemones, tik tas, kurias privalo mokėti pagal sutartį (I priedo 7 punktas).

4.6. **„WestLB“**

(44) Kitas „Sparkasse KölnBonn“ sunkumų šaltinis buvo jo „WestLB“ akcijos. Praeityje „Sparkasse KölnBonn“ patyrė […] mln. EUR nuostolių, nes kaip regiono taupomųjų bankų asociacijos narys prisidėjo prie taupomųjų bankų asociacijos įsteigto rezervinio fondo, skirto savo nariams ir *Landesbanks* apsaugoti. Fondas turėjo įsikišti „WestLB“ sanuoti 2008 m. Likusioji rizikos pozicija yra susijusi su netiesioginėmis „Sparkasse KölnBonn“ investicijomis į „WestLB“ ir likusiais netiesioginiais įsipareigojimais už „WestLB“ per RSGV.

(45) Nors „Sparkasse KölnBonn“ tiesiogiai neinvestavo į „WestLB“, riziką jis patiria dėl RSGV, kurioje „Sparkasse KölnBonn“ tiesiogiai priklauso apie 19 % dalis, jame turimų akcijų. Remiantis Vokietijos pateikta informacija, bet kurio „WestLB“ vertės RSGV apskaitoje sumažėjimo poveikis „Sparkasse KölnBonn“ yra labai nedidelis. Pirma, po neseniai nepriklausomo vertintojo atlikto „WestLB“ vertinimo jo vertė RSGV apskaitoje 2009 m. gruodžio 31 d. atitinkamai sumažėjo nuo pradinės […] mlrd. EUR vertės iki […] mln. EUR. Todėl „Sparkasse KölnBonn“ netiesiogiai valdoma „WestLB“ kapitalo dalis sudaro apie […] mln. EUR. Taip pat kadangi „Sparkasse KölnBonn“ valdo „WestLB“ kapitalo dalį tik per turimą RSGV kapitalą, „Sparkasse KölnBonn“ svarbi tik vidinė jo vertė. Ją veikia ne tik „WestLB“ vertė, bet ir kitos RSGV patronuojamosios bendrovės ir investicijos. 2009 m. pabaigoje atlikus kitų RSGV patronuojamųjų bendrovių vertinimą

paaiškėjo, kad esama nemažai nenaudojamų rezervų, kurių pakaktų net pagal galimą blogiausią scenarijų, jei tektų nurašyti visą „WestLB“ vertę.

(46) „Sparkasse KölnBonn“ įsipareigojimas prisidėti [prie …], sukurto padegti galimiems neseniai įvertintiems „WestLB“ blogų paskolų nuostoliams, yra […] mln. EUR per 25 metus. Tačiau šis įsipareigojimas nepaveiks Banko galimybių ateityje vykdyti savo įsipareigojimus pagal įstatymus, nes įnašai [į …] turi būti daromi tik iš būsimo pelno.

4.7. **Dalinis pasitraukimas prieš terminą**

(47) Vokietija įsipareigojo, kad „Sparkasse KölnBonn“ grąžins dalį gauto kapitalo anksčiau, negu numatyta pagal tų priemonių sąlygas (žr. I priedo 27 punktą). Grąžinimas prasidės 2011 m. ir bus vykdomas dviem etapais.

(48) Pirmąjį etapą sudaro 150 mln. EUR dalies […] pardavimas „Zweckverband“. Dėl šio sandorio, visų pirma pirkimo kainos dydžio, „Förderungsgesellschaft“ nepasipelnys labiau nei tuo atveju, jei išlaikytų šią priemonę ([17]). „Zweckverband“ tada konvertuotų *Genussrechte*, kurios šiuo metu pripažįstamos kaip antrojo lygio kapitalas, į pirmojo lygio kapitalo priemones. Visų pirma, naujoji priemonė būtų subordinuotoji, neišperkama ne trumpiau kaip 30 metų, jai taikomi nekaupiamieji atkarpų mokėjimai. Dėl to [0,8–1,0] % pagerėtų „Sparkasse KölnBonn“ pirmojo lygio kapitalo pakankamumo rodiklis.

(49) Padidinus pirmojo lygio kapitalo pakankamumo rodiklį galima žengti antrą žingsnį – „Sparkasse KölnBonn“ iki 2011 m. gali išpirkti likusią „Förderungsgesellschaft“ turimų *Genussrechte* dalį, kurių nominalioji vertė yra 150 mln. EUR. Dėl abiejų priemonių antrojo lygio kapitalo pakankamumo rodiklis padidėtų [0,5–1,0] %. Be to, RSGV arba kitas taupomųjų bankų sektoriaus narys už rinkos kainą nupirktų „Sparkasse KölnBonn“ turimas dviejų su taupomojo banko veikla susijusių […] ([18]) ir […] akcijas. Pardavus netiesioginiai valdomas šių dviejų subjektų akcijas Banko bendras turtas sumažėtų dar [0,2–0,5] %. Šių dviejų subjektų pardavimas yra glaudžiai susijęs su antrosios *Genussrechte* dalies grąžinimu, nes RSGV pirks šiuos subjektus iš pajamų, gautų pardavus *Genussrechte*.

5. **PAGRINDAS PRADĖTI PROCEDSŪRĄ DĖL KAPITALO RESTRUKTŪRIZAVIMO PRIEMONĖS**

(50) Komisija primena, kad šiuo atveju 2009 m. lapkričio 4 d. ji pradėjo oficialią kapitalo restruktūrizavimo priemonės tyrimo procedūrą, kad įvertintų, ar ji kaip restruktūrizavimo pagalba buvo suderinama su vidaus rinka pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 107 straipsnio 3 dalį ([19]).

(51) Komisija suabejojo, ar bet kuriuo atveju našta buvo pasidalyta tinkamai ir ar buvo apribotas konkurencijos iškraipymas, kaip reikalaujama pagal valstybės pagalbos taisykles (sprendimo pradėti procedūrą 50 dalis).

(52) Pagaliau atsižvelgiant į tai, kad nėra aišku, ar „Sparkasse KölnBonn“ sunkumus lėmė investicijų sprendimai, priimti gerokai iki krizės, ar pati krizė, Komisija negalėjo padaryti išvados, ar kapitalo restruktūrizavimo priemonės patenka į Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 107 straipsnio 3 dalies b ar c punktų reglamentavimo sritį. Komisija nusprendė ištirti faktus, kad galėtų nustatyti, koks tinkamas teisinis pagrindas taikytinas, ir padaryti išvadas vėliau.

([17]) Vokietija siūlo sprendimą – priimti vadinamąją „pagerėjimo sąlygą“, kuri galiotų tokį pat laikotarpį, kaip kaupiamoji pradinės priemonės savybė. Taip „Förderungsgesellschaft“ pirmiausia iš „Zweckverband“ gautų mokėjimą, pagrįstą priemonės apskaitine verte (apskaičiuota iš nominaliosios vertės (kuri nebuvo papildyta) atėmus padengtus nuostolius). Tada pagal „pagerėjimo sąlygą“ „Förderungsgesellschaft“ iš „Zweckverband“ už laikotarpį iki priemonės pardavimo gautų tokius pat pinigų srautus, kokius būtų gavęs, jei būtų išlaikęs priemonę. „Sparkasse KölnBonn“ nurodo panašius pinigų srautus, nes sustabdyti atkarpų mokėjimai už laikotarpį, kurį priemonė priklausė „Förderungsgesellschaft“, būtų sumokėti „Förderungsgesellschaft“ tik pritaikius iki 25 % diskonto normą. Vokietija mano, kad toks sumažinimas būtų tinkama priemonė kompensuoti „Zweckverband“ už perimtas palūkanas ir rizikos finansavimą, atsižvelgiant į „Förderungsgesellschaft“ pranašumą dėl to, kad atgavo savo kapitalą anksčiau, negu numatyta sutartyje. Pavyzdžiui, jeigu „Förderungsgesellschaft“ 2011 m. parduoda „Zweckverband“ 150 mln. EUR nominaliosios vertės priemonę, kurios vertę sumažino 25 mln. EUR nuostolių, jam iš pradžių būtų sumokėta 125 mln. EUR. Jeigu 2012 m. „Sparkasse KölnBonn“ gautų pelno ir tada įsigaliotų jo prievolė papildomai sumokėti už priemonės kapitalą (jei „Förderungsgesellschaft“ tą priemonę būtų išlaikęs), „Zweckverband“ sumokėtų atitinkamą sumą „Förderungsgesellschaft“. Jeigu 2012 m. pelnas būtų pakankamas 2009–2011 m. sustabdytiems atkarpų mokėjimams sumokėti, „Zweckverband“ taip pat sumokėtų „Förderungsgesellschaft“ atitinkamą sumą.

([18]) „Sparkasse KölnBonn“ yra įsipareigojęs savo akcijų dalį parduoti RSGV arba kitiems taupomųjų bankų sektoriaus nariams pagal sutartis dėl jo netiesioginiai valdomų šių subjektų akcijų.

([19]) Nuo 2009 m. gruodžio 1 d. EB sutarties 87 ir 88 straipsniai atitinkamai tapo Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 107 ir 108 straipsniais. Iš esmės tie straipsniai liko nepakitę. Šiame sprendime nuorodos į Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 107 ir 108 straipsnius, jei reikia, turėtų būti suprantamos kaip atitinkamos nuorodos į EB sutarties 87 ir 88 straipsnius.

6. SUINTERESUOTŲJŲ ŠALIŲ PASTABOS

(53) Komisija pažymi, kad dėl sprendimo pradėti procedūrą dėl kapitalo restruktūrizavimo priemonės pastabų iš suinteresuotųjų trečiųjų šalių negauta.

7. VOKIETIJOS PASTABOS

(54) Vokietija nurodė, kad gavo 2009 m. lapkričio 4 d. Komisijos sprendimą pradėti Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 108 straipsnio 2 dalyje nustatytą procedūrą. Ji pranešė Komisijai, kad laikosi savo nuomonės, jog „Sparkasse KölnBonn“ kapitalo restruktūrizavimo priemonė, akcijos be balsavimo teisės ir teisės gauti dalį pelno sertifikatai, 2008 m. pabaigoje–2009 m. pradžioje nebuvo valstybės pagalba pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 107 straipsnio 1 dalį. Vokietija manė, kad priemonės atitinka rinkos ekonomikos investuotojo principą, remdamasi argumentais, pateiktais iki sprendimo pradėti procedūrą priėmimo (žr. sprendimo pradėti procedūrą 24–28 dalis).

(55) Vokietija nesutiko su Komisijos vertinimu, kad tuo metu, kai kapitalo restruktūrizavimo priemonės buvo įgyvendintos, t. y. 2008 m. pabaigoje-2009 m. pradžioje, mišriųjų priemonių rinkoje sandoriai buvo visai nesudaromi ([20]). Tiksliau tariant, ji nesutiko su Komisijos išvada, kad joks rinkos ekonomikos investuotojas arba savininkas tuo metu nebūtų daręs tokios investicijos, net ir už didesnę kainą (žr. sprendimo pradėti procedūrą 38 dalį). Ji tvirtino, kad rinkos tendencijos nepaveikė „Sparkasse KölnBonn“, kuris galėjo teikti subordinuotuosius kreditus ir paskutinius keturis 2008 m. mėnesius (iš viso [10–15] mln. EUR), ir pirmą 2009 m. ketvirtį (iš viso [35–40] mln. EUR) dalimis iki keleto šimtų tūkstančių eurų.

(56) Pagaliau Vokietija nesutiko, kad „Sparkasse KölnBonn“ kapitalui restruktūrizuoti dalyvaujant „Förderungsgesellschaft“ naudoti kurie nors valstybės ištekliai.

(57) Tačiau Vokietija nurodė esanti įsitikinusi, kad jei Komisija patvirtintų pradinį vertinimą dėl „Sparkasse KölnBonn“ kapitalo restruktūrizavimo pobūdžio, priemonės būtų suderinamos su vidaus rinka pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 107 straipsnio 3 dalies b punktą.

(58) Vokietija tvirtino, kad restruktūrizavimo planas atitiko 2009 m. liepos 23 d. Komisijos komunikate dėl finansų sektoriaus gyvybingumo atkūrimo ir restruktūrizavimo priemonių vertinimo pagal valstybės pagalbos taisykles dabartinės krizės sąlygomis ([21]) išdėstytas sąlygas.

(59) Vokietijos nuomone, restruktūrizavimo planu užtikrinamas ilgalaikio „Sparkasse KölnBonn“ gyvybingumo grąžinimas, „Sparkasse KölnBonn“ pakankamai pats prisideda prie restruktūrizavimo išlaidų finansavimo, o konkurencijos iškraipymas apribotas pritaikius ženklias struktūrines ir elgsenos priemones.

(60) Vokietijos prisiimti įsipareigojimai išdėstyti I–III prieduose, kurie yra neatskiriama sprendimo dalis. Siekiant užtikrinti, kad įsipareigojimai būtų įvykdyti, bus paskirtas stebėsenos patikėtinis. Stebėsenos patikėtinio skyrimo tvarka ir pareigos aptartos II priede. Vokietija taip pat įsipareigojo laikytis verslo pardavimo termino (žr. I priedo 10 ir 13 punktus). Jeigu nustatyto verslo pardavimo termino nebus laikomasi, bus paskirtas verslo pardavimo patikėtinis, kuris vykdys III priede nurodytas pareigas.

8. VERTINIMAS

8.1. Valstybės pagalbos buvimas ir dydis

(61) Komisija turi įvertinti, ar atitinkamos priemonės yra valstybės pagalba. Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 107 straipsnio 1 dalyje numatyta, kad valstybės narės arba iš jos valstybinių išteklių bet kokia forma suteikta pagalba, kuri, palaikydama tam tikras įmones, iškraipo konkurenciją arba gali ją iškraipyti, yra nesuderinama su vidaus rinka, kai ji daro įtaką valstybių narių tarpusavio prekybai.

(62) Sprendime pradėti procedūrą (5.1 skyrius) Komisija padarė preliminarią išvadą, kad „Sparkasse KölnBonn“ kapitalo restruktūrizavimo priemonės yra valstybės pagalba. Komisija negali sutikti su Vokietijos argumentais, kad šios priemonės nebuvo valstybės pagalba, nes abiejų priemonių sąlygos atitiko rinkos investuotojui priimtinas sąlygas. NET jei atlygis už abi priemones atitiko už panašias priemones iki 2008 m. mokėtas palūkanas, „Sparkasse KölnBonn“ atveju jis buvo pernelyg mažas, palyginti su rizika dėl nepakankamo Banko pelningumo. Kapitalo restruktūrizavimo metu mišriųjų priemonių rinkoje sandoriai iš viso nebuvo sudaromi. Todėl šiuo atveju, ypač atsižvelgdama į padėtį rinkoje, Komisija negali sutikti, kad rinkos ekonomikos investuotojas tuo metu būtų investavęs, o ką jau kalbėti apie investavimą tokiomis sąlygomis.

(63) Per tyrimą negauta jokios informacijos, kuri būtų pakeitusi šį vertinimą. Tai, kad 2008 m. pabaigoje ir pirmą 2009 m. ketvirtį „Sparkasse KölnBonn“ teikė subordinuotuosius kreditus, nėra patikimas įrodymas, kad mišriųjų priemonių rinkos aktyviai veikė, nes konkrečios kreditų dalys buvo labai nedidelės. Mišriųjų priemonių, kurių vertė yra keli šimtai tūkstančių eurų, dalys yra susijusios su gerokai mažesne rizika, palyginti su priemone, kurios nominalioji vertė yra 150 mln. EUR, todėl ją privačios rinkos prisiima daug lengviau. Todėl Komisija laikosi

([20]) Išskyrus emisijas grupės viduje arba tais atvejais, kai priemonių pirkėja yra valstybė.

([21]) OL C 195, 2009 8 19, p. 9.

savo nuomonės, kad joks rinkos ekonomikos investuotojas tuo metu nebūtų įsigijęs mišriųjų priemonių, kurios būtų panašaus dydžio ir pobūdžio kaip „Sparkasse KölnBonn“ kapitalo restruktūrizavimo priemonės.

(64) Dėl išteklių, kuriuos „Förderungsgesellschaft“ naudojo „Sparkasse KölnBonn“ kapitalui restruktūrizuoti – Komisija primena, kad ji šiuo atveju jau nustatė, kad RSGV suteiktos lėšos yra viešųjų valdžios institucijų tiesiogiai arba netiesiogiai kontroliuojami ištekliai ([22]). Komisija mano, kad tai taikoma ir „Förderungsgesellschaft“, kuri yra RSGV visiškai priklausanti patronuojamoji bendrovė. Todėl šie ištekliai yra valstybės pagalba pagal Sutarties dėl Europos veikimo 107 straipsnio 1 dalį.

(65) Atsižvelgdama į tai Komisija patvirtina sprendime pradėti procedūrą padarytą preliminariąją išvadą, kad „Sparkasse KölnBonn“ skirtos kapitalo restruktūrizavimo priemonės yra valstybės pagalba pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 107 straipsnio 1 dalį.

(66) Komisija taip pat pažymi, kad sanavimo pagalbos priemonės buvo paverstos restruktūrizavimo pagalba, kuri ir toliau teikia Bankui pranašumą. Šios priemonės leido Bankui gauti finansavimą tada, kai jis jo negalėjo pritraukti kapitalo rinkoje, ypač per finansų ir ekonomikos krizę. Tai suteikia Bankui ekonominį pranašumą ir sustiprina jo padėtį, palyginti su konkurentais Vokietijoje ir kitose valstybėse narėse, kurie parama nesinaudoja. Todėl šios priemonės turi būti vertinamos kaip galinčios iškraipyti konkurenciją ir paveikti valstybių narių tarpusavio prekybą.

(67) Kapitalo injekcijų pagalbos dalis yra 650 mln. EUR, tai sudaro 3,3 % Banko pagal riziką įvertinto kapitalo (2008 m. pabaigoje).

8.2. **Pagalbos suderinamumas su vidaus rinka**

8.2.1. *Suderinamumo vertinimo teisinis pagrindas*

(68) 2009 m. lapkričio 4 d. sprendime pradėti procedūrą Komisija nepadarė išvados, kokiais teisės aktais remiantis reikėtų analizuoti kapitalo restruktūrizavimo priemonę. Remiantis tuo metu turėta informacija atrodė, kad pagrindinius „Sparkasse KölnBonn“ sunkumus lėmė sprendimai investuoti į regioninės plėtros projektus, priimti gerokai iki finansų krizės. Kadangi paaiškėjo, kad krizė tik paaštrino esamas Banko problemas, nebuvo atmesta galimybė taikyti Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 107 straipsnio 3 dalies c punktą. Kita vertus, tai, kad kapitalo restruktūrizavimo priemonės taikytos per finansų krizės piką, ir Komisijos patirtis bankų veiklos per finansų krizes srityje rodo, kad gali būti taikytinas Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 107 straipsnio 3 dalies b punktas.

(69) Be to, net jei ankstesniuose sprendimuose buvo remiamasi Gairėmis dėl valstybės pagalbos sunkumus patiriančioms įmonėms sanuoti ir restruktūrizuoti ([23]) (toliau – restruktūrizavimo gairės), Komisija Restruktūrizavimo komunikato 49 punkte paaiškino, kad visa pagalba, apie kurią Komisijai pranešta iki 2010 m. gruodžio 31 d., bus vertinama kaip restruktūrizavimo pagalba bankams pagal Restruktūrizavimo komunikatą, o ne Restruktūrizavimo gaires.

(70) Atsižvelgdama į Vokietijos bankų sektoriaus jautrumą, Komisija daro išvadą, kad galimas vieno iš didžiausių Vokietijos taupomųjų bankų žlugimas dėl […] turėtų sisteminį poveikį, todėl kėlė grėsmę Vokietijos finansų stabilumui.

(71) Todėl vertinant, ar „Sparkasse KölnBonn“ gauta pagalba yra suderinama su vidaus rinka kaip restruktūrizavimo pagalba, skirta finansų stabilumui išsaugoti, tinkamas teisinis pagrindas yra Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 107 straipsnio 3 dalies b punktas.

8.2.2. *Restruktūrizavimo pagalbos suderinamumas su vidaus rinka*

(72) Pagal Restruktūrizavimo komunikatą, pirma, iš restruktūrizavimo plano turi būti matyti, kad restruktūrizavimo procesas, kurį vykdo valstybės pagalbos gavėjas, yra tinkamas ilgalaikiam gyvybingumui sugrąžinti. Antra, pagalba turi būti mažiausio reikalingo dydžio, ir naudos gavėjas, ir jo kapitalo turėtojai, kiek galėdami savo pačių ištekliais turėtų prisidėti prie restruktūrizavimo. Trečia, turi būti taikomos priemonės, kad būtų apribotas konkurencijos iškraipymas dėl dirbtinio naudos gavėjo galios rinkoje rėmimo ir užtikrinta konkurencija bankų sektoriuje. Pagaliau turi būti sprendžiami stebėsenos ir procedūrų klausimai.

([22]) Žr. 2008 m. balandžio 30 d. Komisijos sprendimo byloje NN 25/08 dėl „WestLB“ rizikos apsaugos 29 punktą; 2008 m. spalio 1 d. Komisijos sprendimo byloje C 43/08 dėl „WestLB“ rizikos apsaugos (OL C 322, 2008 12 17, p. 16), 2009 m. gegužės 12 d. Komisijos sprendimą byloje C 43/08 dėl „WestLB“ rizikos apsaugos. Dabartinėje Teismo byloje dėl „WestLB“ rizikos apsaugos Vokietija neginčijo Komisijos vertinimo, kad taupomųjų bankų asociacijų RSGV ir WLSGV suteikta parama „WestLB“ buvo suteikta iš valstybės išteklių pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 107 straipsnio 1 dalį.

([23]) OL C 244, 2004 10 1, p. 2. Nuoroda pateikta Komisijos komunikato dėl valstybės pagalbos taisyklių taikymo finansų įstaigoms skirtoms priemonėms dėl dabartinės pasaulinės finansų krizės (Bankų komunikato) 42 punkte.

i) Ilgalaikio gyvybingumo sugrąžinimas

(73) Pagal Restruktūrizavimo komunikato 9 – 11 punktus Vokietija pateikė išsamų ir detalų restruktūrizavimo planą, kuriame pateikta visa informacija apie verslo modelį. Plane taip pat nurodyta, dėl kokių priežasčių Bankas patyrė sunkumų.

(74) Dėl verslo modelio – „Sparkasse KölnBonn“ ketina perorientuoti savo veiklą ir vykdyti tradicinio regioninio taupomojo banko verslo veiklą. Jis teiks visus mažmeninės bankininkystės produktus pagrindinėms klientų grupėms Kelno – Bonos regione – regione veikiantiems mažmeniniams klientams, MVĮ, mažesnėms įmonėms ir institucijoms. Taigi „Sparkasse KölnBonn“ pagrindinį dėmesį skirs įstatymuose numatytai savo veiklai, remsis pagrindine kompetencija ir atsisakys tų veiklos sričių, dėl kurių kilo finansinių sunkumų. Visų pirma „Sparkasse KölnBonn“ atsisakys prekybos vertybiniais popieriais savo sąskaita, visų su pagrindine veikla nesusijusių patronuojamųjų bendrovių ir investicijų į SAA ir ABS portfelius. Komisija mano, kad naujasis Banko verslo modelis yra gyvybingas ir turi ilgalaikių perspektyvų.

(75) „Sparkasse KölnBonn“ sunkumų daugiausia kilo dėl trijų veiklos sričių: i) regioninės plėtros projektų, ii) investicijų į SAA ir ABS portfelius ir iii) Banko investicijų į „WestLB“.

(76) Dar 2008 m. „Sparkasse KölnBonn“ pradėjo pardavinėti arba likviduoti su pagrindine veikla nesusijusias regioninės plėtros projektuose dalyvavusias patronuojamąsias bendroves. Visiškas šios veiklos nutraukimas yra reikalinga ir tinkama priemonė Komisijos iškeltiems rūpestį keliantiems klausimams išspręsti, nes verslo pardavimas galutinai apriboja su patronuojamosiomis bendrovėmis susijusius galimus būsimus nuostolius arba riziką. Be to, priemonės išlaisvina kapitalą ir valdymo pajėgumus, kuriuos galima panaudoti pagrindinei Banko veiklai. Verslo pardavimas sumažins Banko balansą apie [180–230] mln. EUR ([0–2] %) ([24]).

(77) Kadangi didžiausią Kelno miestui parduotinų patronuojamųjų bendrovių veiklos dalį sudaro nekilnojamojo turto plėtra ir su nekilnojamuoju turtu susijusios paslaugos, Komisija nemano, kad šiuo atveju reikia arba tikslinga taikyti Komunikatą dėl sumažėjusios vertės turto tvarkymo Bendrijos bankų sektoriuje (toliau – Sumažėjusios vertės turto komunikatas) ([25]) Didelė šių patronuojamųjų bendrovių apskaitinės vertės dalis praeityje buvo nurašyta, kad atitiktų jų rinkos vertę. Todėl numatoma, kad Bankas, parduodamas šias patronuojamąsias bendroves, neturėtų patirti didelių tolesnių nuostolių. Be to, Vokietijos įsipareigojimas, kad Bankas jas parduos už nepriklausomo eksperto nustatytą rinkos vertę, užtikrina, kad sudarant sandorius nebus teikiama papildoma valstybės pagalba.

(78) Kitas Banko problemų šaltinis buvo ABS ir SAA portfeliai. Šios investicijos jau labai sumažintos. „Sparkasse KölnBonn“ visiškai atsisakys šių portfelių iki 2014 m. pabaigos. Kadangi šios investicijos neatitinka naujojo Banko verslo modelio, jų atsisakymas yra būtinas žingsnis įgyvendinant „Sparkasse KölnBonn“ strategiją. Dabartinė likusiojo ABS ir SAA portfelių turto vertė atitinka jo rinkos vertę. Todėl likusi su šiais portfeliais susijusi rizikos pozicija yra nedidelė ir neveikia Banko gyvybingumo.

(79) Pagaliau likusi Banko pozicija, susijusi su „WestLB“, dėl kurio praeityje „Sparkasse KölnBonn“ patyrė […] EUR nuostolių, yra nedidelė ir kompensuojama iš RSGV investicijų portfelio rezervų. Be to, Banko indėlis [į …] bus daromas tik iš būsimo grynojo pelno. Todėl „Sparkasse KölnBonn“ įsipareigojimas prisidėti [prie …] nekels pavojaus ilgalaikiam „Sparkasse KölnBonn“ gyvybingumui. Komisija taip pat teigiamai vertina tai, kad Bankas indėlį gali skirti tik tada, kai bus atlyginta už valstybės kapitalą pagal restruktūrizavimo sąlygas.

(80) Komisija pažymi, kad Bankas jau šalina ir toliau šalins savo valdymo struktūros trūkumus. Akcijų nuosavybės struktūros pakeitimas ir kvalifikuotos balsų daugumos principas, įdiegtas 2005 m. susijungus „Stadtsparkasse Köln“ ir „Sparkasse Bonn“, užtikrina, kad politiniai savininkų interesai neužgožtų ekonominių Banko interesų. „Sparkasse KölnBonn“ valdymo organų struktūros ir dydžio pokyčiai, taip pat sprendimų priėmimo proceso pakeitimai užtikrina geresnę aukščiausių vadovų atskaitomybę. Mažiau paskirstytos atsakomybės, didesnė darbuotojų, kurie vadovaujasi nepolitiniais sumetimais ir yra [išorės …] Banko valdymo organų ekspertai, dalis padidins sprendimų priėmimo proceso skaidrumą ir veiksmingumą. Šiomis priemonėmis ne tik pakeista akcijų nuosavybės struktūra, bet ir šalinami „Sparkasse KölnBonn“ sunkumų šaltiniai, nes jomis sumažinama rizika, kad „Sparkasse KölnBonn“ dalyvaus politiniais sumetimais vykdomuose ekonominių Banko interesų neatitinkančiuose projektuose. Be to, panašu, kad Banko valdymo nepriklausomumas yra pakankamai įtvirtintas esamuose įstatymuose. Tai, kad „Sparkasse KölnBonn“ pateikė duomenis, kad nuo 2004 m. Bankas nedalyvavo jokiame naujame politiniais sumetimais vykdomame projekte, rodo, kad įgyvendintos priemonės yra veiksmingos. Apskritai naujas Banko valdymo struktūros

([24]) Balanso sumažėjimas dėl verslo pardavimo tik atspindi apskaitinę įmonių vertę.

([25]) OL C 72, 2009 3 26, p. 1.

modelis atitinka tai, ko pasiekta panašiose bylose ([26]). Todėl įgyvendinti „Sparkasse KölnBonn“ valdymo struktūros pakeitimai ir įsipareigojimai dėl jų iš esmės gali būti vertinami kaip tinkami ir pakankami ilgalaikiam Banko gyvybingumui sugrąžinti.

(81) Komisija mano, kad „Sparkasse KölnBonn“ restruktūrizavimo planas atitinka Restruktūrizavimo komunikato 9 ir 12-15 punktų reikalavimus, būtent reikalavimą, kad restruktūrizavimo plane turėtų būti nurodyta, kaip Bankas kuo greičiau atkurs ilgalaikį gyvybingumą be valstybės pagalbos. Visų pirma Bankas turėtų gebėti gauti tinkamą nuosavo kapitalo grąžą, kartu padengti visas savo įprastos veiklos sąnaudas ir laikytis atitinkamų priežiūros reikalavimų.

(82) Pirma, „Sparkasse KölnBonn“ pateikė 2008–2014 m. laikotarpio finansines prognozes, informaciją apie Banko pajamas, sąnaudas, vertės sumažėjimą, pelną ir kapitalo poziciją. Komisija daro išvadą, kad pateiktos pagrindinio scenarijaus prognozės yra parengtos remiantis pagrįstomis pagrindinėmis makroekonominėmis prielaidomis. Bankas tikisi 2010 m. vėl veikti pelningai ir nuolat gerinti savo metų rezultatus visą restruktūrizavimo laikotarpį. 2014 m. ROE pasieks [9–10] % lygį, tai, regis, yra tinkamas mažmeninių paslaugų banko atlygis, gaunamas įprastomis rinkos sąlygomis. Be to, nuo 2013 m. „Sparkasse KölnBonn“ visiškai grąžins už pagalbos priemones. Banko kapitalo pakankamumo rodiklis išliks gerokai didesnis, negu reikalaujama mažiausia galima riba, pirmojo lygio kapitalo pakankamumo rodiklis 2009–2014 m. padidės nuo 6,1 iki [8–9] %.

(83) Antra, „Sparkasse KölnBonn“ parodė, kad gebės atlaikyti ir nepalankiausių sąlygų scenarijų. Įvertinta, kad nepalankiausių sąlygų scenarijaus prielaidos yra pagrįstos. Kadangi parodyta, kad pagal nepalankiausių sąlygų scenarijų „Sparkasse KölnBonn“ viršys priežiūros teisės aktuose nuosavam kapitalui nustatytus reikalavimus, galima vertinti, kad Bankas atitinka Restruktūrizavimo komunikato 13 punktą. Be to, jautrumo analizė rodo, kad Bankas ateityje galės atlaikyti didelius palūkanų normų pokyčius.

(84) Pagaliau „Sparkasse KölnBonn“ pateikė ankstyvo dalinio pasitraukimo strategiją. Remiantis restruktūrizavimo planu valstybės kapitalą turėtų būti įmanoma grąžinti dalimis nesumažinant institucijos kapitalo bazės, nes prognozuojama, kad „Sparkasse KölnBonn“ pirmojo lygio kapitalo pakankamumo rodiklis 2010 m. bus [6 – 7] % ir pagal pagrindinį scenarijų vėliau bus dar didesnis, o pagal nepalankiausių sąlygų scenarijų taip pat bus didesnis už reikalaujamą mažiausią galimą ribą. Ankstyvam daliniam pasitraukimui papildoma pagalba neteikiama nei „Sparkasse KölnBonn“, nei kuriai nors kitai sandoryje dalyvaujančiai institucijai. Pirma, kadangi pirkimo kainos struktūra yra tokia, kad už pirmą 150 mln. EUR *Genussrechte* dalį sumokėta kaina labai panaši į pinigų srautus, kuriuos „Förderungsgesellschaft“ būtų gavęs, jei priemonę būtų pasilikęs, „Förderungsgesellschaft“ nepasipelnys. Antra, sandorį sudaro du viešieji subjektai. Be to, kadangi pirmojo lygio kapitalu paverčiama priemonė jau vertinama kaip pagalba ir „Sparkasse KölnBonn“ po konvertavimo „Zweckverband“ mokės tą patį atlygį, Komisija nenustatė, kad su konvertavimu būtų susijusi papildoma pagalba. Pagaliau tai, kaip „Sparkasse KölnBonn“ išpirks antrą 150 mln. EUR dalį, labai panašu į pinigų srautus, kuriuos „Förderungsgesellschaft“ būtų gavęs, jei būtų pasilikęs priemonę.

(85) Taigi Komisija mano, kad „Sparkasse KölnBonn“ pateiktas restruktūrizavimo planas atitinka Restruktūrizavimo komunikato reikalavimus dėl ilgalaikio gyvybingumo sugrąžinimo, todėl atmeta sprendime pradėti procedūrą išreikštas abejones.

ii) Nuosavas indėlis, naštos pasidalijimas

(86) Kaip nurodyta Restruktūrizavimo komunikate, bankai ir jų suinteresuotieji subjektai turi kiek galėdami prisidėti prie restruktūrizavimo, užtikrindami, kad pagalba būtų apribota iki mažiausio būtino dydžio. Tai reiškia, kad bankai naudoja savo išteklius restruktūrizavimui finansuoti, pavyzdžiui, parduodami turtą, o suinteresuotieji subjektai, jei įmanoma, padengia Banko nuostolius. Priemonėmis, kurių įsipareigojo imtis „Sparkasse KölnBonn“, užtikrinama, kad nuosavi ištekliai būtų naudojami ir kad privatūs investuotojai, turintys mišriųjų Banko kapitalo priemonių, prisidėtų prie restruktūrizavimo.

(87) Jokie restruktūrizavimo plano aspektai nerodo, kad pagalba viršija išteklius, kurių reikia toms gyvybingumo sugrąžinimo sąnaudoms padengti. Gauta pagalba reikalinga siekiant užtikrinti, kad „Sparkasse KölnBonn“ turėtų pakankamą kapitalo atsvarą pagrindinio scenarijaus atveju ir galėtų vykdyti priežiūros teisės aktuose nuosavam kapitalui nustatytus reikalavimus nepalankiausių sąlygų scenarijaus atveju.

(88) Dėl indėlio restruktūrizavimo išlaidoms padengti iš „Sparkasse KölnBonn“ vidaus išteklių Komisija pažymi, kad Bankas vykdo sąnaudų mažinimo priemones. Įgyvendinus sąnaudų mažinimo priemones metinės sąnaudos iki restruktūrizavimo laikotarpio pabaigos sumažės [25–35] mln. EUR, tai sudaro apie [5–8] % visų 2009 m. sąnaudų.

(89) Be to, pardavus pelningas su pagrindine veikla nesusijusias patronuojamąsias bendroves bus gauta pajamų, kurios bus panaudotos restruktūrizavimo sąnaudoms finansuoti.

(90) Bankas negali savo nuožiūra sustabdyti arba atidėti atkarpų mokėjimo už mišriąsias priemones, jeigu tais

([26]) 2009 m. gruodžio 15 d. Komisijos sprendimas byloje C 17/09 dėl LBBW restruktūrizavimo (OL L 188, 2010 7 21, p. 1).

metais veikia pelningai. Tačiau mišriųjų priemonių turėtojai taip pat kiek įmanoma prisiima „Sparkasse KölnBonn“ patirtus nuostolius, nes ir atkarpų, ir pagrindinės mišriųjų kapitalo priemonių dalies mokėjimas buvo sustabdytas arba panaudotas „Sparkasse KölnBonn“ nuostoliams dengti. Todėl Komisija mano, kad didžiausias įmanomas naštos pasidalijimas su privačiais mišriųjų priemonių investuotojais užtikrintas, todėl Restruktūrizavimo komunikato reikalavimai, kad privatūs investuotojai turi padėti padengti restruktūrizavimo sąnaudas, įvykdyti.

(91) Restruktūrizavimo komunikato 24 punkte nurodyta, kad tinkamas atlygis už valstybės kapitalą taip pat yra priemonė pasidalyti naštą. Šiuo atžvilgiu Komisija mano, kad atlygio dydis, nustatytas įgyvendinant kapitalo restruktūrizavimo priemones, yra tinkamas, turint omenyje, kad taikomos ir kitos pirmiau aptartos naštos pasidalijimo priemonės. Iš numatomo pelno Bankas galės atlyginti už valstybės kapitalą ir nuo 2011 m. mokėti sustabdytus atkarpų mokėjimus už *Genussrechte*, o nuo 2013 m. – už akcijas be balsavimo teisių, laikydamasis kapitalo restruktūrizavimo sąlygų, po to, kai priemonių nominalusis kapitalas bus papildytas. Reikėtų pažymėti, kad palūkanos už valstybės turimas *Genussrechte* kaupiasi [2–6] metus ir kad kapitalas, kurio vertė sumažėja dėl nuostolių padengimo, turi būti papildytas pagal abi kapitalo restruktūrizavimo priemones. Todėl remiantis finansinėmis pagrindinio scenarijaus prognozėmis nesumokėtos palūkanos už *Genussrechte* ir sumažėjusi pagrindinė abiejų priemonių vertė vėliau valstybės bus susigrąžinta.

(92) Atsižvelgdama į tai, Komisija mano, kad Vokietijos pateiktame restruktūrizavimo plane numatytas pakankamas nuosavas indėlis į restruktūrizavimą, todėl atmeta sprendime pradėti procedūrą išreikštas abejones.

iii) Priemonės, kuriomis ribojamas konkurencijos iškraipymas

(93) Restruktūrizavimo komunikate reikalaujama, kad restruktūrizavimo plane būtų pasiūlytos priemonės konkurencijos iškraipymui sumažinti ir užtikrinti konkurenciją bankų sektoriuje. Be to, jos turėtų padėti išspręsti moralinio pavojaus klausimus ir užtikrinti, kad valstybės pagalba nebūtų panaudota antikonkurencinei elgsenai finansuoti.

(94) Priemonių paketas pakankamas moralinio pavojaus problemoms spręsti. „Sparkasse KölnBonn“ įsipareigojo parduoti visą pelningą su pagrindine veikla nesusijusį verslą. Jam priskiriamos […], […], „RW Holding AG“, „S ProFinanz Versicherungsmakler GmbH“, „Schufa Holding AG“ ir „Neue Leben Pensionsverwaltung AG“, akcijos, kurios yra reikšmingos […] „Sparkasse KölnBonn“.

(95) Vokietijos valdžios institucijos pateikė išsamų planuojamo verslo pardavimo grafiką ir įsipareigojo paskirti stebėsenos patikėtinį, siekdamos užtikrinti, kad įsipareigojimai būtų įvykdyti laiku. Verslo pardavimo patikėtinis bus paskirtas verslui parduoti, jei nebus laikomasi nustatytų terminų.

(96) Viena iš restruktūrizavimo priemonių – „Sparkasse KölnBonn“ paslaugų tam tikroms klientų grupėms sumažinimas. Šios priemonės suteiks konkurentams galimybę teikti paslaugas stambiems Banko klientams – įmonėms ir institucijoms. Kadangi tai daugiausia susiję su stambiais subjektais, kurie paprastai turi prieigą prie kapitalo rinkų, Komisija mano, kad šios priemonės neigiamo poveikio realiai ekonomikai rizika yra labai maža.

(97) Įgyvendinęs restruktūrizavimo priemones Bankas faktiškai sumažins savo bendrą turtą [15–20] % vertinant pagal RWA, [15–20] % vertinant pagal bendrą turtą ir [10–15] % atsižvelgiant į būsimą augimą (bendro turto augimas sudaro 5 %). Sumažėjimą daugiausia lems tai, kad bus atsisakyta SAA ir ABS investicijų, nutraukta prekyba vertybiniais popieriais savo sąskaita ([6–8] % vertinant pagal RWA, [6–8] % vertinant pagal bendrą turtą), sumažinta didelių kreditų ir kredito linijų institucijoms pozicija ([5–7] % vertinant pagal RWA, [5–7] % vertinant pagal bendrą turtą).

(98) Atsižvelgiant į pagalbos dydį šiuo atveju (3,3 % RWA), šios priemonės gali būti laikomos pakankamomis ir proporcingomis Banko dydžiui ir veiklos mastui sumažinti. „Sparkasse KölnBonn“ veikia tik Kelno - Bonos regione, kur užima didelę ([18–23] – [30–35] %, atsižvelgiant į produktą) rinkos dalį, bet jo padėtis rinkoje nėra dominuojanti. Be to, Bankas savo pagrindinio verslo segmentuose nėra kainų lyderis. Dėl šios priežasties papildomos priemonės, kuriomis Banko mažmeninių paslaugų rinkos dalis būtų dar labiau sumažinta, nėra tikslingos „Sparkasse KölnBonn“ atveju. Pirma, Komisija pažymi, kad Bankui sunkumų kilo ne dėl pagrindinės veiklos. Vokietija taip pat pateikė pakankamai duomenų, rodančių, kad tokias priemones įgyvendinti būtų sunku ir neproporcingai brangu, todėl tai neigiamai paveiktų pagrindinius Banko pajėgumus uždirbti pajamas ir sukeltų grėsmę ilgalaikiam „Sparkasse KölnBonn“ gyvybingumui. Tokios priemonės taip pat neigiamai paveiktų „Sparkasse KölnBonn“ pagrindinio verslo sritis, MVĮ ir privačius klientus, nors ne jie sukėlė Bankui sunkumų. Pagaliau atsižvelgiant į tai, kad šios klientų grupės turi ribotas alternatyvių finansavimo šaltinių galimybes, ir remiantis Komisijos patirtimi konkrečiais atvejais, kai ji siekė išsaugoti skolinimą realiai ekonomikai, Komisija daro išvadą, kad tolesni „Sparkasse KölnBonn“ veiklos masto apribojimai paveiktų jo pagrindinį verslą, todėl būtų žalingi ir Bankui, ir rinkai, kurioje jis veikia.

(99) Komisija taip pat pažymi „Sparkasse KölnBonn“ ir Vokietijos prisiimtus įsipareigojimus dėl „Sparkasse KölnBonn“ elgsenos. Tarp šių įsipareigojimų prisiimtas įsipareigojimas uždrausti kainų lyderystę, valstybės paramos naudojimą reklamos tikslais, taigi neleisti „Sparkasse KölnBonn“ panaudoti pagalbą antikonkurenciniam elgesiui rinkoje finansuoti. Pagal restruktūrizavimo

komunikato 40 punktą draudimas įsigyti konkuruojančias įmones užtikrina, kad valstybės pagalba nebus panaudota konkurentams perimti.

(100) Atsižvelgdama į tai, kas išdėstyta, Komisija mano, kad „Sparkasse KölnBonn“ pasiūlytų priemonių mastas ir pobūdis yra pakankamas ir tinkamas bet kurioms konkurencijos iškraipymo problemoms pašalinti. Todėl „Sparkasse KölnBonn“ restruktūrizavimo planas atitinka Restruktūrizavimo komunikato reikalavimus dėl ilgalaikio gyvybingumo sugrąžinimo, naštos pasidalijimo ir priemonių konkurencijos iškraipymui sumažinti, todėl sprendime pradėti procedūrą išreikštos abejonės atmetamos.

8.2.3. *Stebėsena*

(101) Pagal Restruktūrizavimo komunikato 5 skyrių būtina teikti reguliarias ataskaitas, kad Komisija galėtų patikrinti, ar restruktūrizavimo planas įgyvendinamas tinkamai. Vokietija paskirs stebėsenos patikėtinį, kuris rengs pusmečio stebėsenos ataskaitas. Pirmoji ataskaita turi būti pateikta 2011 m. vasario mėn. Todėl Komisija daro išvadą, kad tinkama restruktūrizavimo plano įgyvendinimo stebėsena yra užtikrinta.

Išvada dėl restruktūrizavimo plano

(102) Komisija daro išvadą, kad šio sprendimo 4 skyriuje aptartas restruktūrizavimo planas yra suderinamas su Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 107 straipsnio 3 dalies b punktu.

9. **IŠVADA**

(103) Komisija daro išvadą, kad restruktūrizavimo priemonės gali padėti „Sparkasse KölnBonn“ susigrąžinti ilgalaikį gyvybingumą, yra pakankamos naštos pasidalijimo požiūriu, tikslingos ir proporcingos aptariamų pagalbos priemonių rinkos iškraipymo poveikiui kompensuoti. Todėl Komisija mano, kad pateiktas restruktūrizavimo planas atitinka Restruktūrizavimo komunikato kriterijus, todėl restruktūrizavimo priemones galima vertinti kaip suderinamas su vidaus rinka pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 107 straipsnio 3 dalies b punktą. Todėl kapitalo injekcijos priemones galima tvirtinti pagal restruktūrizavimo planą,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

„Sparkasse KölnBonn“ viešųjų akcininkų suteikta restruktūrizavimo pagalba yra valstybės pagalba pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 107 straipsnio 1 dalį.

Pagalba bus suderinama su vidaus rinka, jei bus įgyvendintas restruktūrizavimo planas ir įvykdyti I, II ir III prieduose išdėstyti įsipareigojimai.

2 straipsnis

Šis sprendimas skirtas Vokietijos Federalinei Respublikai.

Priimta Briuselyje 2010 m. rugsėjo 29 d.

Komisijos vardu

Joaquín ALMUNIA

Pirmininko pavaduotojas

PRIEDAS

Europos Komisija, Finansų krizės darbo grupė
Konkurencijos generalinis direktoratas
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70
1000 Briuselis
Belgium

Byla C 32/09 – „Sparkasse KölnBonn“

ĮSIPAREIGOJIMAI EUROPOS KOMISIJAI

Pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 659/99 [1] su pakeitimais 7 straipsnio 3 dalį Vokietija prisiima šiuos įsipareigojimus dėl „Sparkasse KölnBonn“, kad Europos Komisija (toliau - Komisija) galėtų padaryti išvadą, kad „Sparkasse KölnBonn“ kapitalo restruktūrizavimas yra suderinamas su vidaus rinka pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 107 straipsnio 3 dalies b punktą.

Įsipareigojimai įsigalioja sprendimo priėmimo dieną.

Šis tekstas aiškintinas pagal bendrus ES teisės principus ir remiantis Reglamentu (EB) Nr. 659/99, taip pat atsižvelgiant į sprendimą, pagal kurį šie įsipareigojimai prisiimti.

[1] OL L 83, 1999 3 27, p. 1.

I PRIEDAS

A skyrius – Įsipareigojimai

1. **Bendrovės valdymas**: Federalinė Vyriausybė ir „Sparkasse KölnBonn“ įsipareigoja, kad „Sparkasse KölnBonn“ atitinkamai iš dalies pakeis savo bendrovės valdymo struktūrą:

   a) Nuo 2011 m. sausio 1 d. stebėtojų taryboje išorės narių skaičius turi būti padidintas nuo dviejų, kaip dabar, iki keturių. Bendras stebėtojų tarybos narių skaičius turi būti sumažintas iki aštuoniolikos.

   b) „Sparkasse KölnBonn“ stebėtojų taryba ateityje turi skirti tik šiuos komitetus ir sumažinti jų narių skaičių iki nurodyto ne vėliau kaip 2011 m. sausio 1 d.

      — Apskaitos komitetas (septyni nariai)

      — Rizikos komitetas (šeši nariai)

      — Pagrindinis komitetas (trys nariai)

   c) Strateginis komitetas panaikinamas 2010 m. gruodžio 31 d., investicinis komitetas - 2011 m. gruodžio 31 d.

   d) Visi stebėtojų tarybos nariai turi turėti Vokietijos bankų įstatymo 36 straipsnio 3 dalyje nurodytą kompetenciją.

   e) 2011 m. sausio 1 d. „Sparkasse KölnBonn“ valdyba turi sugriežtinti investicijų sprendimų gaires: valdyba gali priimti investicijų sprendimą tik jeigu taip nusprendžia vieningai ir, kai investicijų nominalioji vertė yra [2 - 5] mln. EUR, jei auditorius atliko išsamų patikrinimą, kai to reikia.

2. **Prekyba vertybiniais popieriais savo sąskaita:** „Sparkasse KölnBonn“ turi nutraukti prekybą vertybiniais popieriais savo sąskaita. Tai reiškia, kad „Sparkasse KölnBonn“ gali vykdyti tik tuos sandorius, kurie reikalingi:

   a) gauti, perduoti arba įvykdyti klientų pirkimo ir pardavimo užsakymus arba

   b) padėti taupomajam bankui valdyti likvidumą arba riziką.

   Jokiomis aplinkybėmis „Sparkasse KölnBonn“ negali kurti pozicijos savo sąskaita, išskyrus tuos atvejus, kai jos susidaro, nes „Sparkasse KölnBonn“, pavyzdžiui, iš karto neįvykdo tam tikrų kliento užsakymų. Tokio pobūdžio ir likvidumo (rizikos valdymo) pozicijos yra leidžiamos tik tada, kai jos nekelia grėsmės Banko gyvybingumui ir (arba) likvidumui. Todėl „Sparkasse KölnBonn“ turi apriboti savo prekybos portfelio rinkos riziką iki [3-5] mln. EUR (rizikos vertės pasikliaujamasis lygis 99 %).

3. **Skolinimas ūkio sektoriui:** vykdydamas skolinimo ir investavimo veiklą įprastomis rinkos sąlygomis ir laikydamasis priežiūros ir bankų sektoriaus reikalavimų „Sparkasse KölnBonn“ turi tenkinti verslo sektoriaus, visų pirma MVĮ, skolinimosi poreikius.

4. **Didelių ir piniginių kreditų pozicijos mažinimas**

   Perorientuodamas „Sparkasse KölnBonn“ veiklą Bankas turi laipsniškai mažinti didelių kreditų įmonėms pozicijas, kad sumažintų su jomis susijusią riziką. Prie šių priemonių priskiriama, be kitų dalykų, kredito linijų mažinimas, papildomo užstato reikalavimas arba rizikos perdavimas kitoms kreditų institucijoms.

   Iki 2013 m. pabaigos „Sparkasse KölnBonn“ turi sumažinti didelių kreditų pozicijas [900-1 100] mln. EUR, iš jų [400-550] mln. EUR sumažinimas turi būti pasiektas iki 2010 m. pabaigos. Institucijoms, kurios nėra susijusios su Kelno-Bonos regionu, teikiami piniginiai kreditai iki 2013 m. pabaigos turi būti sumažinti [800-900] mln. EUR.

5. **Kainų lyderystės draudimas:** iki 2014 m. gruodžio 31 d. „Sparkasse KölnBonn“ atitinkamose rinkose už priimtus indėlius […] ir ilgalaikes hipotekas […] negali siūlyti palankesnių kainų už geriausias kainas siūlančius dešimt didžiausią atitinkamos rinkos dalį užimančių rinkos dalyvių [1] prieš tai negavęs Komisijos leidimo.

[1] […].

6. Kai tik „Sparkasse KölnBonn“ siūloma kaina tampa palankesnė už geriausią kainą siūlančio konkurento kainą, jis nedelsdamas atitinkamai pakoreguoja savo kainas.

7. **Dividendų ir atkarpų mokėjimo uždraudimas:** dėl atkarpų mokėjimų ir kapitalo priemonių pasirinkimo pirkti sandorių Vokietija įsipareigoja, kad

a) „Sparkasse KölnBonn“ ir jokia kita jo įmonė nenaudos „Sparkasse KölnBonn“ kapitalo arba rezervo jokiems atkarpų mokėjimams už kapitalo priemones, išskyrus tuos atvejus, kai a) turi teisinę prievolę tai daryti arba b) kai atitinkamos atkarpos mokėjimas bus padengtas iš einamojo „Sparkasse KölnBonn“ pelno. Jeigu kyla abejonių dėl to, ar yra teisinė prievolė ir ar pakankamas einamasis pelnas šiam įsipareigojimui įvykdyti, „Sparkasse KölnBonn“ turi pateikti siūlomą atkarpos mokėjimą Komisijai patvirtinti;

b) jokia „Sparkasse KölnBonn“ įmonė negali vykdyti šių mišriųjų kapitalo priemonių pasirinkimo pirkti sandorių, jeigu dėl to sumažėtų priežiūros teisės aktuose nustatytas bendras „Sparkasse KölnBonn“ kapitalas.

Restruktūrizavimo plano įgyvendinimo laikotarpiu, ne ilgiau kaip iki 2014 m. gruodžio 31 d. „Sparkasse KölnBonn“ gali mokėti atkarpas ir vengti dengti nuostolius iš subordinuotojo kapitalo tik jei jis turi tokią prievolę ir jei tam nereikia panaudoti rezervų ir specialių straipsnių pagal Komercinio kodekso 340 straipsnio f ir g dalis.

8. **Įsigijimo draudimas:** įsigaliojus sprendimui „Sparkasse KölnBonn“ per trejus metus negali įsigyti daugiau kaip 20 % kitų finansinių institucijų akcijų. Kiti investiciniai sandoriai, kurie nėra susiję su pagrindine „Sparkasse KölnBonn“ klientų aptarnavimo veikla pagal „Sparkasse KölnBonn“ verslo modelį, gali būti vykdomi, jeigu nekelia grėsmės „Sparkasse“ gyvybingumui ir buvo patvirtinti Europos Komisijos. „Sparkasse KölnBonn“ taip pat turi atsisakyti investicijų, kurios nebūtinos jo pagrindinei veiklai arba kurios susijusios su pernelyg didele rizika.

9. **Draudimas valstybės pagalbą naudoti reklamai:** „Sparkasse KölnBonn“ be Europos Komisijos leidimo negali naudoti priemonių, kurios, Europos Komisijos vertinimu, yra valstybės pagalba, arba kito dėl jos gaunamo konkurencinio pranašumo reklamos tikslais.

B skyrius – Parduotinas verslas

10. „Sparkasse KölnBonn“ turi parduoti šias investicijas (jos bendrai vadinamos parduotinu verslu), jeigu jos dar nebuvo parduotos, ne vėliau kaip iki nurodytos dienos už geriausią įmanomą kainą. Tai turėtų padėti išsaugoti esmines, svarbias sudedamąsias dabartinio verslo dalis iki jo pardavimo.

Investicija	**Turi būti parduota ne vėliau kaip**
„Golfclub Gut Lärchenhof GmbH“	Jau parduota 2009 m.
„TA Triumph Adler AG“	Jau parduota 2009 m.
„RW Holding AG“	Jau parduota 2009 m.
„S ProFinanz Versicherungsmakler GmbH“	Jau parduota 2009 m.
„Schufa Holding AG“	Jau parduota 2009 m.
„Sparkassen Servicegesellschaft für Zahlungssysteme und elektronische Vertriebskanäle mbH & Co KG“	Turtas parduotas/likvidavimas iki 2010 m. pabaigos
[…]	[…]
„Campus Grundstückentwicklungs GmbH“	Turtas jau parduotas/likvidavimas iki 2011 m. pabaigos
[…]	[…]
[…]	[…]
[…]	[…]
„Neue Leben Pensionsverwaltung AG“	2010 m. pabaiga
[…]	[…]
[…] [2]	[…]
[…] [3]	[…]

[2] […].
[3] […].

11. Kad išvengtų nereikalingo konkurencijos iškraipymo, „Sparkasse KölnBonn“ įsipareigoja parduoti arba nupirkti minėto verslo, kurį ketinama parduoti, pardavimą Komisijos patvirtintomis pardavimo sąlygomis 26 punkte nurodyta tvarka. „Sparkasse KölnBonn“ įsipareigoja sudaryti galutinį, privalomą pirkimo susitarimą dėl verslo, kurį ketinama parduoti, pardavimo per pirmą verslo pardavimo etapą ([4]). Jeigu „Sparkasse KölnBonn“ iki pirmojo verslo pardavimo etapo pabaigos tokio susitarimo nesudaro,

a) terminas pratęsiamas dar […], jei „Sparkasse KölnBonn“ gali įrodyti, kad […]. „Sparkasse KölnBonn“ įsipareigoja sudaryti galutinį, privalomą pirkimo susitarimą […] dėl verslo, kurį ketinama parduoti, pardavimo per pratęstą verslo pardavimo etapą;

b) jei „Sparkasse KölnBonn“ iki pratęsto verslo pardavimo etapo pabaigos tokio susitarimo nesudaro, turi suteikti išimtinius verslo, kurį ketinama parduoti, pardavimo per verslo pardavimo patikėjimo laikotarpį ([5]) įgaliojimus verslo pardavimo patikėtiniui. Verslo pardavimo patikėtinio skyrimo tvarka ir pareigos išdėstytos III priede.

12. Verslo pardavimo patikėtinio skyrimo tvarka ir pareigos aptartos III priede. Laikoma, kad įsipareigojimas parduoti verslą įvykdytas, jei „Sparkasse KölnBonn“ sudaro galutinį, privalomą pirkimo susitarimą iki 10 punkte nurodyto laikotarpio pabaigos arba 11 punkte nurodyto pratęsto laikotarpio pabaigos su pirkėju, kuris atitinka 25 ir 26 punktų sąlygas, ir jeigu parduodamas verslas perduodamas ne vėliau kaip per šešis mėnesius nuo pirkimo susitarimo sudarymo.

13. „Sparkasse KölnBonn“ turi parduoti savo investicijas ne vėliau kaip iki 2011 m. kovo 31 d. Kelno miestui, su Kelno miestu susijusiai bendrovei arba trečiajai šaliai.

— […]

— […]

— […]

— […]

— […]

— […]

— […]

— […]

— […]

— […]

— […]

14. Konkretūs sandoriai su Kelno miestu sudaromi įprastomis rinkos sąlygomis. Tuo tikslu nepriklausomas ekspertas turi nustatyti perdavimo metu esamą pardavimo objekto rinkos vertę. Stebėsenos patikėtinis turi stebėti konkrečius sandorius.

Pagal sandorį taip pat leidžiama perduoti bendrovės turtą ir verslo veiklą, o ne atitinkamą bendrovę, jeigu tai atitinka siekiamus verslo tikslus.

15. Audito bendrovė turi pirkėjo vardu patikrinti turto vertę ir pagal sutartį sulygtus bendrus verslo duomenis.

16. Prieš sudarant sandorį jo duomenys turi būti pateikti stebėsenos patikėtiniui.

17. Siekiant išsaugoti struktūrinį įsipareigojimų poveikį, „Sparkasse KölnBonn“ neleidžiama […] laikotarpį nuo įsipareigojimų įsigaliojimo įgyti tiesioginį arba netiesioginį poveikį verslui, kurį ketinama parduoti, arba jo daliai, jeigu Komisija prieš tai nepadarė išvados, kad rinkos struktūra pakito taip, kad verslo, kurį ketinama parduoti, nuo tokios įtakos saugoti nebūtina tam, kad restruktūrizavimo priemonės būtų suderinamos su vidaus rinka.

18. Ateityje „Sparkasse KölnBonn“ patronuojamosioms bendrovėms, kurias ketina parduoti, gali skirti ne daugiau kaip [30 - 60] % finansavimo. Išimtis gali būti taikoma esamoms paskoloms iki jų galiojimo termino pabaigos pagal paskolos susitarimą.

([4]) Per laikotarpį nuo sprendimo įsigaliojimo iki 10 punkte nurodytos dienos.
([5]) […].

19. Pelnas iš „Sparkasse KölnBonn“ investicijų pardavimo turi būti panaudotas vien tik restruktūrizavimo planui finansuoti.

C skyrius – Su verslo pardavimu susiję įsipareigojimai

Verslo, kurį ketinama parduoti, gyvybingumo, paklausumo ir konkurencingumo išsaugojimas

20. Vadovaudamasis geros verslo praktikos principu „Sparkasse KölnBonn“ nuo įsipareigojimų įsigaliojimo dienos iki verslo perdavimo privalo saugoti verslo, kurį ketina parduoti, ekonominį gyvybingumą, paklausumą ir konkurencingumą ir kiek galėdamas mažinti visą riziką, kuri gali susilpninti jo konkurencijos galimybes. Visų pirma „Sparkasse KölnBonn“ įsipareigoja

a) nevykdyti jokios veiklos, kuri gali turėti neigiamos įtakos verslo, kurį ketina parduoti, vertei, valdymui arba konkurencingumui arba gali pakeisti jo veiklos pobūdį ir mastą, pramonės arba komercinę strategiją arba investicijų politiką;

b) suteikti pakankamai išteklių verslui, kurį ketina parduoti, plėtoti pagal esamus verslo planus, vykdydamas šiuos verslo planus;

c) imtis visų pagrįstų priemonių, įskaitant skatinamąsias priemones (remiantis pramonės sektoriaus praktika), kad paskatintų pagrindinius darbuotojus likti versle, kurį ketina parduoti.

„Sparkasse KölnBonn“ ir verslo, kurį ketinama parduoti, prievolių atskyrimas

21. „Sparkasse KölnBonn“ įsipareigoja nuo įsipareigojimų įsigaliojimo dienos iki verslo perdavimo atskirti verslo, kurį ketina parduoti, prievoles nuo verslo, kurį pasilieka, prievolių ir užtikrinti, kad patronuojamųjų bendrovių, vykdančių verslą, kurį ketina parduoti, vadovai nedalyvautų jokioje pasiliekamo verslo veiklos srityje ir atvirkščiai.

22. Iki verslo perdavimo „Sparkasse KölnBonn“ turi padėti stebėsenos patikėtiniui užtikrinti, kad verslas, kurį ketina parduoti, būtų valdomas kaip atskiras ir parduodamas subjektas.

Draudimo verbuoti sąlyga

23. „Sparkasse KölnBonn“ įsipareigoja, laikydamasis įprastų apribojimų, neverbuoti pagrindinių darbuotojų, perduodamų su verslu, kurį ketina parduoti, dvylika mėnesių nuo sandorio sudarymo ir užtikrina, kad jo filialai jų taip pat neverbuotų.

Išsamus patikrinimas

24. Kad potencialūs pirkėjai galėtų atlikti pagrįstą išsamų verslo, kurį ketinama parduoti, patikrinimą, „Sparkasse KölnBonn“ įsipareigoja, laikydamasis įprastų konfidencialumo reikalavimų ir atsižvelgdamas į verslo pardavimo proceso etapą:

a) suteikti potencialiems pirkėjams pakankamai informacijos apie verslą, kurį ketinama parduoti;

b) suteikti potencialiems pirkėjams pakankamai informacijos apie personalą ir pagrįstą galimybę su juo pabendrauti.

D skyrius – Pirkėjas

25. Siekiant užtikrinti, kad veiksminga konkurencija būtų iškart sugrąžinta:

a) pirkėjas turi būti nepriklausomas ir nesusijęs su „Sparkasse KölnBonn“. Tačiau tai netaikoma […], […] ir 13 punkte nurodytų investicijų pardavimui atsakingoms savivaldybėms, su jomis susijusioms bendrovėms ir „Sparkassen“ finansų grupės nariams;

b) pirkėjas turi turėti finansinių išteklių, įrodytos kompetencijos ir motyvą išsaugoti ir plėtoti verslą, kurį ketinama parduoti, kaip gyvybingą ir aktyvią konkurencingą jėgą, galinčią konkuruoti su „Sparkasse KölnBonn“ ir kitais konkurentais;

c) remiantis Komisijos turima informacija pirkėjas neturi kelti *prima facie* konkurencijos problemų arba rizikos, kad įsipareigojimų įvykdymas vėluos, ir, visų pirma, turi būti galima pagrįstai tikėtis, kad jis gaus visus reikiamus atitinkamų priežiūros valdžios institucijų patvirtinimus verslui, kurį ketinama parduoti, įsigyti.

26. Kai tik „Sparkasse KölnBonn“ sudaro susitarimą su pirkėju, jis turi pateikti išsamiai dokumentuose įformintą ir pagrįstą pasiūlymą, įskaitant galutinio susitarimo kopiją, Komisijai ir stebėsenos patikėtiniui. „Sparkasse KölnBonn“ turi gebėti parodyti Komisijai, kad pirkėjas atitinka atitinkamus reikalavimus ir kad verslas, kurį ketina parduoti, parduodamas įsipareigojimus atitinkančiu būdu. Komisija turi patikrinti, ar pirkėjas atitinka atitinkamus reikalavimus ir ar verslas, kurį ketinama parduoti, parduodamas įsipareigojimus atitinkančiu būdu.

E skyrius – Kiti įsipareigojimai

27. **Dalinis grąžinimas prieš terminą ir dalinis teisės gauti dalį pelno sertifikatų konvertavimas:** Federalinė Vyriausybė ir „Sparkasse KölnBonn“ įsipareigoja imtis šių nuoseklių ir integruotų priemonių, kad pagerintų „Sparkasse KölnBonn“ pagrindinio kapitalo pakankamumo rodiklį:

    a) „Zweckverband Sparkasse KölnBonn“ („Sparkasse KölnBonn“ specialios paskirties asociacija) iki 2011 m. gruodžio 31 d. nupirks (pirkimas įsigalioja 2011 m. sausio 1 d.) pirmąją teisės gauti dalį pelno sertifikatų 150 mln. EUR dalį iš „Rheinische Sparkassen-Förderungsgesellschaft“ ir konvertuos ją į priemonę, kuri pripažįstama kaip priežiūros teisės aktuose nustatytas pagrindinis kapitalas (pirmojo lygio kapitalas).

    b) Iki 2011 m. gruodžio 31 d. „Sparkasse KölnBonn“ perpirks antrąją 150 mln. EUR vertės teisės gauti dalį pelno sertifikatų dalį iš „Rheinische Sparkassen-Förderungsgesellschaft“, jeigu tai atitiks „Sparkasse KölnBonn“ galimybes prisiimti riziką ir jei tai patvirtins Generalinė finansinės priežiūros agentūra.

28. Vokietija įsipareigoja, kad teisės gauti dalį pelno sertifikatų dalinio konvertavimo ir dalinio perpirkimo sąlygos bus nustatytos taip, kad tolesnė valstybės pagalba nebūtų teikiama.

29. **Bendro turto sumažinimas:**

    Be jau pritaikytų priemonių bendram turtui sumažinti, „Sparkasse KölnBonn“ įsipareigoja iki 2014 m. pabaigos sumažinti kitą turtą (didelio masto skolinimo veiklą, trumpalaikio skolinimo veiklą, investicijas) [2,5-4] mlrd. EUR. Tačiau, kita vertus, „Sparkasse KölnBonn“ turi plėtoti savo pagrindinį verslą (visų pirma regioninės mažmeninės ir įmonių bankininkystės paslaugas), kartu užtikrindamas, kad grynasis bendras turtas 2014 m. pabaigoje neviršytų [25-30] mlrd. EUR. Todėl „Sparkasse KölnBonn“ pagal riziką įvertintas turtas 2014 m. pabaigoje negali viršyti [16-19] mlrd. EUR.

30. Tai, ar šiame dokumente išdėstytos sąlygos yra visos ir tinkamai vykdomos, turi nuolat atidžiai stebėti ir nuodugniai tikrinti nepriklausomas stebėsenos patikėtinis. Stebėsenos patikėtinio skyrimo tvarka ir pareigos aptartos II priede.

Tinkamai įgaliotas vardu

.....

[*nurodyti valstybės narės pavadinimą*]

II PRIEDAS

STEBĖSENOS PATIKĖTINIO SKYRIMO TVARKA IR PAREIGOS

I. **Stebėsenos patikėtinis**

1. Vokietijos Federalinė Respublika turi paskirti stebėsenos patikėtinį.

2. Stebėsenos patikėtiniu skiriamas vienas arba keli Komisijos patvirtinti ir Vokietijos Federalinės Respublikos paskirti nuo „Sparkasse KölnBonn“ nepriklausomi fiziniai arba juridiniai asmenys, kuriems pavedama stebėti, ar „Sparkasse KölnBonn“ laikosi savo įsipareigojimų Komisijai ir įgyvendina restruktūrizavimo planą.

3. Stebėsenos patikėtinis turi būti nepriklausomas nuo „Sparkasse KölnBonn“, turėti reikiamą kvalifikaciją savo įgaliojimams, pavyzdžiui, kaip investicinis bankas, konsultantas arba auditorius, vykdyti ir negali dabar arba ateityje turėti interesų konflikto. Stebėsenos patikėtiniui atlygį moka „Sparkasse KölnBonn“, tai neturi jam trukdyti nepriklausomai ir veiksmingai vykdyti savo įgaliojimus.

II. **Stebėsenos patikėtinio skyrimas**

Vokietijos Federalinės Respublikos pasiūlymas

4. Ne vėliau kaip per keturias savaites nuo sprendimo priėmimo dienos Vokietijos Federalinė Respublika turi pateikti Komisijai dviejų arba daugiau asmenų kandidatūras tvirtinti stebėsenos patikėtiniais, nurodydama, kuriam iš jų teikia pirmenybę. Pasiūlyme turi būti pateikta pakankamai informacijos, kad Komisija galėtų patikrinti, ar siūlomi patikėtiniai atitinka 3 dalyje išdėstytus reikalavimus, taip pat turi būti nurodyta:

   a) išsamios siūlomų įgaliojimų sąlygos ir nuostatos, kad stebėsenos patikėtinis galėtų vykdyti savo pareigas pagal šiuos įsipareigojimus;

   b) darbo plano metmenys, kuriuose būtų nurodyta, kaip stebėsenos patikėtinis ketina vykdyti pavestas užduotis.

Komisijos patvirtinimas arba atmetimas

5. Komisija gali savo nuožiūra patvirtinti arba atmesti stebėsenos patikėtinio kandidatūrą ir patvirtinti siūlomus įgaliojimus su pakeitimais, kurie, jos manymu, yra reikalingi, kad stebėsenos patikėtinis įvykdytų savo įpareigojimus. Stebėsenos patikėtinis paskiriamas per vieną savaitę nuo Komisijos patvirtinimo pagal Komisijos patvirtintus įgaliojimus.

Naujas Vokietijos Federalinės Respublikos pasiūlymas

6. Jeigu visos siūlomos stebėsenos patikėtinių kandidatūros atmetamos, Vokietijos Federalinė Respublika per vieną savaitę nuo informacijos apie atmetimą gavimo dienos turi pateikti ne mažiau kaip dviejų asmenų arba institucijų kandidatūras 1 ir 5 dalyse nurodyta tvarka.

Komisijos paskirtas stebėsenos patikėtinis

7. Jeigu visas kitas pasiūlytas stebėsenos patikėtinių kandidatūras Komisija atmeta, Komisija paskiria stebėsenos patikėtinį (-ius), kurį (-iuos) Vokietijos Federalinė Respublika turi patvirtinti arba nurodyti patvirtinti pagal Komisijos patvirtintus patikėtinio įgaliojimus.

III. **Stebėsenos patikėtinio pareigos**

8. Stebėsenos patikėtinis turi užtikrinti, kad būtų laikomasi sprendime nurodytų sąlygų ir įpareigojimų, ir garantuoti, kad būtų įgyvendintas restruktūrizavimo planas.

Stebėsenos patikėtinio pareigos

9. Stebėsenos patikėtinis turi:

   i) per keturias savaites nuo paskyrimo pasiūlyti Komisijai išsamų darbo planą, kuriame turi nurodyti, kaip ketina stebėti, ar vykdomi įsipareigojimai Komisijai ir kaip įgyvendinamas restruktūrizavimo planas;

   ii) stebėti, kaip valdomas parduodamas verslas, siekdamas užtikrinti jo ekonominio gyvybingumo, paklausumo ir konkurencingumo tęstinumą;

iii) stebėti, kaip laikomasi įsipareigojimų Komisijai ir kaip įgyvendinamas restruktūrizavimo planas;

iv) pasiūlyti priemones, kurios, stebėsenos patikėtinio nuomone, yra reikalingos siekiant užtikrinti, kad Vokietijos Federalinė Respublika laikytųsi visų įsipareigojimų Komisijai, visų pirma, išsaugotų visišką parduodamo verslo ekonominį gyvybingumą, paklausumą, konkurencingumą ir atskyrimą ir neatskleistų konkurencijos požiūriu jautrios informacijos;

v) per 30 dienų nuo kiekvieno pusmečio pabaigos pateikti Komisijai, „Sparkasse KölnBonn“ ir Vokietijos Federalinei Respublikai rašytinės ataskaitos vokiečių arba anglų kalba projektą. Ataskaitoje turi būti nurodyta, kaip stebėsenos patikėtinis vykdė savo įgaliojimus, kaip buvo laikomasi visų sąlygų ir įsipareigojimų ir kaip buvo įgyvendinamas restruktūrizavimo planas. Visi ataskaitos projekto gavėjai per penkias darbo dienas turi pateikti savo pastabas. Per penkias darbo dienas nuo pastabų gavimo stebėsenos patikėtinis turi parengti galutinę ataskaitą ir pateikti ją Komisijai kiek galėdamas ir tik savo paties nuožiūra atsižvelgęs į pateiktas pastabas. Patikėtinis galutinės ataskaitos kopiją taip pat siunčia Vokietijos Federalinei Respublikai ir „Sparkasse KölnBonn“. Jeigu ataskaitos projekte arba galutinėje ataskaitoje yra informacijos, kurios negalima atskleisti „Sparkasse KölnBonn“ arba Vokietijos Federalinei Respublikai, „Sparkasse KölnBonn“ arba Vokietijos Federalinei Respublikai turi būti pateikta ataskaitos projekto arba galutinės ataskaitos nekonfidenciali redakcija. Stebėsenos patikėtinis Vokietijos Federalinei Respublikai ir (arba) „Sparkasse KölnBonn“ negali pateikti jokios ataskaitos redakcijos pirmiau negu Komisijai.

10. Komisija gali duoti stebėsenos patikėtiniui instrukcijas arba nurodymus, kad užtikrintų, kad būtų vykdomi įsipareigojimai Komisijai ir įgyvendinamas restruktūrizavimo planas.

11. Visą įgaliojimų laikotarpį Kelno ir Bonos miestai ir „Sparkasse KölnBonn“ įsipareigoja duoti nurodymus stebėsenos patikėtiniui tik gavę Komisijos patvirtinimą.

12. Vokietijos Federalinė Respublika turi bendradarbiauti su stebėsenos patikėtiniu, jam padėti ir teikti informaciją, jei stebėsenos patikėtiniui tai pagrįstai reikalinga savo užduotims atlikti. Stebėsenos patikėtiniui turi būti suteikta neribota prieiga prie visų „Sparkasse KölnBonn“ arba parduodamo verslo apskaitos dokumentų, duomenų, dokumentų, galimybė bendrauti su vadovais ir kitais personalo nariais, prieiga prie bylų, patalpų ir techninės informacijos, kuri reikalinga jo užduotims atlikti pagal jam duotus įpareigojimus.

III PRIEDAS

VERSLO PARDAVIMO PATIKĖTINIO SKYRIMAS IR PAREIGOS

VERSLO PARDAVIMO PATIKĖTINIS

I. **Verslo pardavimo patikėtinis**

1. Vokietijos Federalinė Respublika turi paskirti verslo pardavimo patikėtinį.

2. Verslo pardavimo patikėtiniu skiriamas vienas arba keli Komisijos patvirtinti ir Vokietijos Federalinės Respublikos paskirti nuo „Sparkasse KölnBonn“ nepriklausomi fiziniai arba juridiniai asmenys, kuriems pavedama parduoti parduodamą verslą laikantis įsipareigojimų Komisijai.

3. Verslo pardavimo patikėtinis turi būti nepriklausomas nuo „Sparkasse KölnBonn“, turėti reikiamą kvalifikaciją savo įgaliojimams, pavyzdžiui, kaip investicinis bankas, konsultantas arba auditorius, vykdyti ir negali dabar arba ateityje turėti interesų konflikto. Stebėsenos patikėtiniui „Sparkasse KölnBonn“ turi mokėti rinkos sąlygomis įprastą atlygį, kuris jam netrukdytų nepriklausomai ir veiksmingai vykdyti savo įgaliojimus.

II. **Verslo pardavimo patikėtinio skyrimas**

Vokietijos Federalinės Respublikos pasiūlymas

4. Jeigu „Sparkasse KölnBonn“ per vieną mėnesį nuo pratęsto verslo pardavimo laikotarpio pabaigos nesudaro privalomo pirkimo – pardavimo susitarimo, jis pateikia vieno arba dviejų asmenų kandidatūras Komisijai tvirtinti verslo pardavimo patikėtiniu, nurodydamas, kuriam iš jų teikia pirmenybę. Pasiūlyme turi būti pateikta pakankamai informacijos, kad Komisija galėtų patikrinti, ar siūlomas verslo pardavimo patikėtinis atitinka 3 dalyje išdėstytus reikalavimus, visų pirma turi būti nurodyta:

   a) išsamios siūlomų įgaliojimų sąlygos ir visos nuostatos, kad verslo pardavimo patikėtinis galėtų vykdyti savo pareigas pagal šiuos įsipareigojimus;

   b) darbo plano metmenys, kuriuose būtų nurodyta, kaip verslo pardavimo patikėtinis ketina vykdyti pavestas užduotis.

Komisijos patvirtinimas arba atmetimas

5. Komisija gali savo nuožiūra patvirtinti arba atmesti verslo pardavimo patikėtinio kandidatūrą ir patvirtinti siūlomus įgaliojimus su pakeitimais, kurie, jos manymu, yra reikalingi, kad verslo pardavimo patikėtinis įvykdytų savo įpareigojimus. Verslo pardavimo patikėtinis paskiriamas per vieną savaitę nuo Komisijos patvirtinimo pagal Komisijos patvirtintus įgaliojimus.

Naujas Vokietijos Federalinės Respublikos pasiūlymas

6. Jeigu visos siūlomos verslo pardavimo patikėtinio kandidatūros atmetamos, Vokietijos Federalinė Respublika per vieną savaitę nuo informacijos apie atmetimą gavimo dienos turi pareikti ne mažiau kaip dviejų asmenų arba institucijų kandidatūras 1 ir 5 dalyse nurodyta tvarka.

Komisijos paskirtas verslo pardavimo patikėtinis

7. Jeigu visas kitas pasiūlytas verslo pardavimo patikėtinio kandidatūras Komisija atmeta, Komisija paskiria verslo pardavimo patikėtinį (-ius), kurį (-iuos) Vokietijos Federalinė Respublika turi patvirtinti arba nurodyti patvirtinti pagal Komisijos patvirtintus patikėtinio įgaliojimus.

III. **Verslo pardavimo patikėtinio pareigos**

8. Verslo pardavimo patikėtinis turi vykdyti sprendime dėl parduotino verslo nurodytas sąlygas ir įpareigojimus. Verslo pardavimo patikėtinis turi parengti ir vykdyti pirkimą taip, kad būtų pasirašytas pirkimo – pardavimo susitarimas […]. Verslo pardavimo patikėtinis įgaliojamas parduoti parduodamą verslą „Sparkasse KölnBonn“ vardu, nevaržomas jokių instrukcijų […].

9. Verslo pardavimo patikėtinis

   i) per keturias savaites nuo paskyrimo pateikia Komisijai išsamų darbo planą, kuriame nurodo, kaip ketina vykdyti sprendime dėl parduotino verslo nustatytas sąlygas ir įpareigojimus; visų pirma, pristato verslo pardavimo koncepciją ir įvertinimą, kuri verslo pardavimo strategija yra perspektyviausia;

ii) parduoda parduodamą verslą pirkėjui […], jei Komisija per keturias savaites nepateikia prieštaravimų dėl pirkėjo arba galutinio privalomo pirkimo – pardavimo susitarimo. Verslo pardavimo patikėtinis į pirkimo – pardavimo susitarimą įtraukia sąlygas, kurios, jo nuomone, yra tikslingos veiksmingam pardavimui užtikrinti. Verslo pardavimo patikėtinis į pirkimo – pardavimo susitarimą įtraukia įprastus patvirtinimus, garantijas ir apsaugos sąlygas, kurios pagrįstai reikalingos pardavimui įvykdyti;

iii) atlieka kitas sprendimu verslo pardavimo patikėtiniui pavestas pareigas;

iv) siūlo priemones, kurios, jo nuomone, yra reikalingos siekiant užtikrinti, kad Vokietijos Federalinė Respublika laikytųsi visų įsipareigojimų Komisijai, visų pirma, išsaugotų visišką verslo, kurį ketina parduoti, ekonominį gyvybingumą, paklausumą, konkurencingumą, atskyrimą ir neatskleistų konkurencijos požiūriu jautrios informacijos;

v) teikia Komisijai išsamias mėnesines ataskaitas anglų arba vokiečių kalba apie verslo pardavimo procedūros eigą. Šios ataskaitos pateikiamos ne vėliau kaip per 15 dienų nuo kiekvieno mėnesio pabaigos. Tuo pat metu „Sparkasse KölnBonn“ arba Vokietijos Federalinė Respublika turi gauti nekonfidencialią šios ataskaitos redakciją.

10. Kad būtų galima pasirengti parduoti verslą ir verslą parduoti, verslo pardavimo patikėtinis visų pirma teikia šias paslaugas:

i) analizuoja įvairias verslo pardavimo alternatyvas; teikia išsamų pasiūlymą, atsižvelgdamas į pagrindines pardavimo procedūros struktūros ir vykdymo sąlygas;

ii) rengia būtinus rinkodaros dokumentus dėl atitinkamų „Sparkasse KölnBonn“ investicijų (visų pirma, pardavimo memorandumą, skelbimus, kitus pranešimus, kurie yra reikalingi arba naudingi pardavimo procese). Jie platinami suinteresuotosioms šalims, kaip pradinė informacija apie numatomą pardavimą;

iii) derindamas su „Sparkasse“ rengia išsamaus patikrinimo turinį, koordinuoja jo organizavimą;

iv) nustato galimus pirkėjus, palaiko ryšius su šių suinteresuotųjų šalių sprendimus priimančiais organais. Dėl priežasčių, susijusių su slaptumo interesais, į kurias teisiškai privaloma atsižvelgti, ir laikydamasis nediskriminacinio pardavimo principo, galimam pirkėjui „Sparkasse“ prašymu neleidžia susipažinti su išsamaus patikrinimo informacija (įrodymų našta tenka „Sparkasse“); šia teise turi būti pasinaudota per tris darbo dienas nuo galimų pirkėjų sąrašo gavimo dienos;

v) renka ir analizuoja suinteresuotųjų šalių pateiktus pardavimo pasiūlymus; padeda vertinti šiuos pasiūlymus;

vi) veda pardavimo derybas su pasirinktomis suinteresuotosiomis šalimis ir rengia išvadas dėl sutarties.

11. Verslo pardavimo patikėtiniui suteikiami visi reikiami įgaliojimai, pagal kuriuos „Sparkasse“ arba jo kontroliuojamos patronuojamosios bendrovės įgalioja verslo pardavimo patikėtinį užbaigti ir įvykdyti verslo pardavimą. Įgaliojimuose taip pat suteikiama perįgaliojimo teisė, kuri reikalinga pardavimui įvykdyti ir užbaigti.

12. Atitinkami įgaliojimai turi galioti tol, kol pardavimas bus visiškai įvykdytas. Įgaliojimų ir visų suteiktų perįgaliojimų galiojimo laikotarpis pasibaigia pasibaigus verslo pardavimo patikėtinio įgaliojimams.

13. Verslo pardavimo patikėtiniui leidžiama samdyti papildomus patarėjus, kurie padėtų per pardavimo procesą. Jeigu bendros konsultavimo išlaidos viršija […] EUR sumą, reikalingas „Sparkasse KölnBonn“ sutikimas. Jeigu „Sparkasse KölnBonn“ atsisako suteikti sutikimą, Komisija gali, pasikonsultavusi su „Sparkasse KölnBonn“, duoti leidimą samdyti patarėjus. Instrukcijas arba nurodymus patarėjams gali duoti tik verslo pardavimo patikėtinis.

14. Į visą komunikaciją su „Sparkasse“ verslo pardavimo patikėtinis turi įtraukti Europos Komisiją, *Träger* (atsakingą viešąją instituciją) arba Vokietiją arba jas nedelsdamas apie vykstančią komunikaciją informuoti.

15. *Träger* ir „Sparkasse KölnBonn“ įsipareigoja padėti verslo pardavimo patikėtiniui, su juo bendradarbiauti ir teikti jam visą informaciją, kuri jam reikalinga arba kurios jis prašo, kad galėtų tinkamai vykdyti savo įgaliojimus. Tuo tikslu verslo pardavimo patikėtiniui, laikantis teisiškai leidžiamų apribojimų, įprastomis darbo valandomis suteikiama prieiga prie visų dokumentų, apskaitos dokumentų, leidžiama kreiptis į „Sparkasse KölnBonn“ vadovus ir kitus darbuotojus.

16. Jeigu „Sparkasse“ ir *Träger* mano, kad tam, kad verslo pardavimas būtų tinkamai įvykdytas, tai reikalinga, jie leidžia verslo pardavimo patikėtiniui paprašius susipažinti su tik jų turimais dokumentais. Visų pirma tai taikoma visoms su Europos Komisija suderintoms restruktūrizavimo plano redakcijoms.

17. „Sparkasse“ įsipareigoja apsaugoti verslo pardavimo patikėtinį nuo visų trečiųjų šalių pretenzijų dėl žalos, kuri padaroma jam vykdant įgaliojimus arba yra su jais susijusi. Tai netaikoma žalai, kuri padaroma dėl to, kad verslo pardavimo patikėtinis pažeidžia savo įsipareigojimus. Jeigu verslo pardavimo patikėtinis informuojamas apie pretenzijas, dėl kurių gali kilti *Träger* arba „Sparkasse KölnBonn“ mokėjimo prievolių, verslo pardavimo patikėtinis turi nedelsdamas apie tai pranešti.

18. Verslo pardavimo patikėtinis privalo visais atvejais paslaugas teikti su atsargiam verslininkui deramu rūpestingumu. Jeigu verslo pardavimo patikėtinis vis dėlto netinkamai vykdo pareigas, jis „Sparkasse“, *Träger* arba Vokietijai turi atlyginti žalą tik tada, jei verslo pardavimo patikėtinis arba jo organai, darbuotojai arba padėjėjai tyčia arba dėl didelio aplaidumo lėmė įsipareigojimų atsiradimą ir jei tai nepaveikia pagrindinių prievolių pagal sutartį. Verslo pardavimo patikėtinis taip pat atsako už tokių prievolių pažeidimą dėl paprasto aplaidumo, tačiau privalo atlyginti tik tipinę ir prognozuojamą žalą. Atsakomybė už numatomo pelno praradimą netaikoma.

19. Komisija gali duoti verslo pardavimo patikėtiniui instrukcijas arba nurodymus, kad užtikrintų, kad būtų vykdomos verslo pardavimo sąlygos ir įpareigojimai.

20. Kelno, Bonos miestai ir „Sparkasse KölnBonn“ įsipareigoja verslo pardavimo patikėtiniui neduoti instrukcijų per visą jo įgaliojimų laikotarpį.